

Preguntas más frecuentes

¿Qué tipo de disco debería utilizar para la grabación?

Sólo puede utilizar discos DVD±R y DVD±RW. DVD±R/±RW es el formato de DVD grabable del mercado más compatible actualmente. Son totalmente compatibles con la mayoría de los reproductores de DVD y unidades de DVD-ROM de ordenadores existentes.

¿Cuál es la capacidad de un disco DVD±R/±RW?

4,7 GB, o el equivalente a 6 CD. Sólo puede almacenar una hora de grabación en un solo disco con la mayor calidad (DVD estándar) y aproximadamente 6 horas de grabación con la calidad más baja (VHS estándar). El modo de grabación indica el número de horas que caben en un solo disco.

¿Cuál es la diferencia entre DVD±R y DVD±RW?

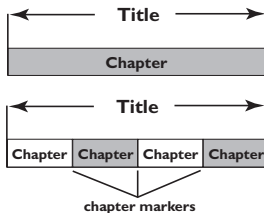
DVD±R significa "grabable" y DVD±RW significa "borrable" y "regrabable". Con un DVD±R puede grabar múltiples sesiones en el mismo disco, pero cuando el disco está lleno ya no se puede grabar nada más en él. El disco DVD±RW permite grabar en el mismo disco repetidas veces.

¿Puedo copiar una cinta VHS o DVD desde un reproductor externo?

Sí, pero sólo si la cinta VHS o DVD no está protegida contra copia.

¿Qué son los títulos y capítulos?

Un disco DVD contiene títulos y capítulos similares a los títulos y capítulos de un libro. Un título es a menudo una película completa y se divide en capítulos o en escenas individuales de la película.



Los programas se graban con un solo título, que puede estar compuesto de un solo capítulo o de varios capítulos dentro de un título, dependiendo de los ajustes de grabación.

¿Cómo configuro títulos y capítulos?

El grabador de DVD crea automáticamente un nuevo título cada vez que se inicia una nueva grabación. A continuación, puede añadir capítulos a estas grabaciones de forma manual o dejar que se creen automáticamente a intervalos de 5 minutos.

¿Qué ocurre en un disco durante la finalización?

Al finalizar un disco se bloquea de forma que no se pueda volver a grabar en él. De esta forma será compatible con casi cualquier reproductor de DVD. Para cerrar un disco sin finalizarlo basta con detener la grabación y extraer el disco. De esta forma se puede seguir grabando en el disco, si queda espacio para otras grabaciones.

¿Qué calidad tiene la grabación?

Puede elegir entre varios niveles de calidad, desde el nivel de alta calidad "1 hour mode" (Modo de 1 hora) hasta el nivel de calidad VHS "6 hours mode" (Modo 6 horas). Pulse el botón REC MODE del control remoto para elegir el nivel de calidad que mejor se adapte a su propósito y a la longitud de material.

Tiempo máximo de grabación por disco	Calidad de imagen	Record Mode
1 hora	Alta calidad	Modo 1 h
2 horas	Calidad DVD, reproducción estándar	Modo 2 h
4 horas	Calidad VHS, reproducción extendida	Modo 4 h
6 horas	Calidad VHS, reproducción superlarga	Modo 6 h



Contenido

Preguntas más frecuentes 61

Información de precaución y seguridad

Precauciones durante la instalación 64
Limpieza de discos 64
Acerca del reciclaje..... 64

Información general

Introducción 65
Accesorios suministrados 65
Códigos de región 65
Aviso de copyright 65

Conexiones básicas: grabador de DVD

Paso 1: Conexión de los cables de antena 66
Paso 2: Conexión del cable de vídeo..... 67
 Opción 1: Uso de un cable euroconector 67
 Opción 2: Uso de un cable de S-Vídeo .67
 Opción 3: Uso de un cable de vídeo (CVBS) 67
Paso 3: Conexión de los cables de audio 68
 Opción 1: Uso de un cable de audio.....68
 Opción 2: Uso de un cable coaxial68

Conexiones opcionales

Conexión a un receptor por cable o por satélite 69
Conexión a un vídeo o dispositivo similar 70
Conexión a un vídeo o a un receptor por cable o por satélite 71
Conexión de una videocámara a las tomas frontales 72
 Uso de una toma de entrada S-VIDEO o VIDEO 72

Panel frontal

Tomas situadas detrás de la tapa.....73

Control remoto 74~75

Introducción

Paso 1: Colocación de las pilas 76
 Uso del control remoto para utilizar el sistema.....76
Paso 2: Búsqueda del canal de visualización 76
Paso 3: Seleccione su país de residencia 77
Paso 4: Programación de canales de televisión..... 77
 Búsqueda automática de canales de televisión 77
 Modificación de la información de canal 78
 Ordenación de los canales de televisión 79
Paso 5: Ajuste del idioma..... 79
Paso 6: Ajuste de la fecha y la hora..... 80

Grabación

Discos para grabaciones..... 81
Ajustes de grabación 81
 Marcadores de capítulo automáticos 82
 Fuente predeterminada 82
 Modo de grabación predeterminado 82
Grabación manual 83
Grabación de un solo toque: apagado automático 83
Acerca de la grabación con temporizador..... 84
Grabación con temporizador (manual) 84
 Establecer una grabación con temporizador desde un receptor por cable o por satélite externo 85
Grabación programada (sistema SHOWVIEW®)..... 86
Cambio o eliminación de una grabación programada 87
Grabación y reproducción simultáneas..... 87



Edición o finalización de una grabación

Acerca de la edición de discos	88
Acceso al menú de edición de disco	88
Cambio del nombre de discos.....	89
Borrado de discos (DVD±RW).....	89
Grabación de títulos nuevos.....	89
Sobrescritura de discos (DVD±RW)....	89
Hacer compatible (DVD±RW).....	90
Bloqueo/Desbloqueo de disco (DVD±RW).....	90
Reproducción de grabaciones (DVD±R) en otros reproductores de DVD	90
Acerca de la edición de títulos	91
Acceso al menú de edición de título.....	91
Edición de vídeo	91
Cambio del nombre de un título	92
Borrado de títulos	92
Sobrescritura de título (DVD±RW)	92
Sobrescritura a partir del título seleccionado	92
Grabación de anexos	92
Acerca de la edición de vídeo.....	93
Acceso al menú de edición de vídeo.....	93
Selección de un título	94
Selección de un capítulo	94
Creación de marcas de capítulo	94
Ocultación de capítulos no deseados	95
Cambio de imagen de índice.....	95
División de un título (DVD±RW).....	95

Reproducción

Discos reproducibles	96
Inserción de un disco	96
Inicio de la reproducción del disco	97
Reproducción de un disco DVD-Vídeo	97
Reproducción de discos (Super) Video CD	97
Reproducción de un CD de audio.....	97
Reproducción de un disco DVD±R/±RW	98
Reproducción de discos de MP3.....	98
Reproducción de un disco de imágenes (o reproducción de diapositivas con música)	99

Funciones de reproducción avanzada

Cambio a otro título/capítulo/pista.....	100
Pausa de la reproducción y reproducción por cuadros.....	100
Búsqueda hacia delante/atrás	100
Uso de las opciones T/C	101
Selección de funciones de repetición/ reproducción aleatoria.....	101
Programación de pistas del disco.....	102
Cambio del idioma de audio	102
Cambio del idioma de los subtítulos ...	103
Cambio de los ángulos de la cámara ...	103
Búsqueda de tiempo.....	103

Opciones del menú del sistema de DVD

Acceso a System Menu (Menú sistema)	
- General.....	104
Protector de pantalla.....	104
Country (País).....	104
Formato de salida de vídeo	105
Restaurar los ajustes de fábrica	105
Acceso a System Menu (Menú sistema)	
- Playback (Reproducir).....	106
Relación imagen TV	106
Nivel de clasificación del control establecido por los padres	107
Ajuste o cambio de la contraseña.....	108
Salida de audio digital.....	108
Acceso a System Menu (Menú sistema)	
- Record (Reproducción)	109
Acceso a System Menu (Menú sistema)	
- Language (Idioma)	109
Acceso a System Menu (Menú sistema)	
- Channel Setup (Configuración de canal).....	109
Acceso a System Menu (Menú sistema)	
- Clock (Reloj).....	109
Fecha y hora	109

Solución de problemas 110~111

Especificaciones..... 112

Glosario 113

Información de precaución y seguridad

PRECAUCIÓN

Alta tensión. No abrir. Corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

La máquina no contiene piezas aptas para el manejo por parte de los usuarios. Su mantenimiento lo debe realizar personal cualificado.

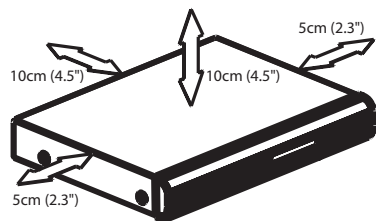
Precauciones durante la instalación

Cómo encontrar una ubicación apropiada

- Coloque el aparato sobre una superficie plana, resistente y estable. No coloque el aparato sobre una alfombra.
- No coloque el aparato encima de otro equipo que emita calor (por ejemplo, un receptor o un amplificador).
- No ponga nada debajo del aparato (por ejemplo, CD o revistas).
- Instale esta unidad cerca de la toma de CA y donde tenga fácil acceso al enchufe de alimentación de CA

Espacio para la ventilación

- Coloque el aparato en un lugar con ventilación suficiente para evitar su calentamiento interno. Para evitar que se recaliente el aparato, deje un espacio de al menos 10 cm (4,5 pulg.) desde la parte posterior y superior, así como 5 cm (2,3") desde la parte izquierda y derecha.



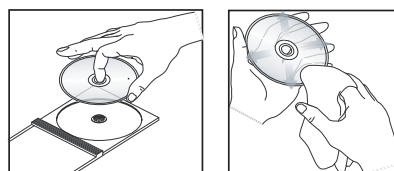
Evite altas temperaturas, humedad, agua y polvo

- No exponga el aparato a goteos ni salpicaduras.
- No coloque sobre el aparato objetos que puedan suponer un peligro para el mismo (por ejemplo, objetos que contengan líquido o velas encendidas).

Limpieza de discos

Algunos problemas se deben a que el disco que está dentro del grabador está sucio (imágenes congeladas o distorsionadas, interrupciones del sonido). Para evitar estos problemas, debe limpiar los discos de forma periódica.

Para limpiar un disco, pase un paño suave desde el centro hasta el borde del disco en línea recta.



PRECAUCIÓN

No utilice disolventes como benceno, diluyentes, limpiadores disponibles en comercios o pulverizadores antiestáticos para discos.

Dado que la unidad óptica (láser) del grabador de DVD funciona con más potencia que los reproductores de DVD o CD normales, los CD de limpieza para estos reproductores puede dañar la unidad óptica (láser). Por lo tanto, absténgase de utilizar un CD limpiador.

Acerca del reciclaje

Estas instrucciones de funcionamiento se han imprimido en papel no contaminante. Este equipo electrónico contiene un gran número de materiales reciclables. Si va a desechar una máquina antigua, llévela a un centro de reciclaje. Siga la normativa local acerca de la eliminación de materiales de embalaje, pilas agotadas y equipos antiguos.



Información general

Introducción

El grabador de DVD de Philips permite grabar los programas de televisión o hacer copias de grabaciones de videocámaras en discos DVD±RW o DVD±R, así como reproducir DVD pregrabados.

Las grabaciones que realice en el grabador se reproducirán en algunos reproductores de DVD y unidades de DVD-ROM. Debe finalizar los discos DVD±R para poder reproducirlos en otros reproductores de DVD.

Dedique algún tiempo a leer este manual del usuario antes de utilizar el grabador de DVD. Contiene información y notas importantes relativas al funcionamiento.

Consejos útiles:

- Si tiene preguntas o surgen problemas durante el funcionamiento, consulte el capítulo de solución de problemas.
- Si necesita más ayuda, llame al servicio de atención al cliente de su país. Los números de teléfono y direcciones de correo electrónico correspondientes aparecen en el folleto de la garantía.
- Consulte la placa de la parte inferior o posterior del producto para obtener la identificación y la tasa de alimentación

Accesorios suministrados

- Control remoto y pilas
- Cable SCART
- Cable coaxial RF
- Guía de utilización rápida
- Manual de Instrucciones

Códigos de región

Las películas de DVD no se estrenan normalmente al mismo tiempo en todas las regiones del mundo, por ello, todos los reproductores de DVD están adaptados a un código de región específico.

Este dispositivo sólo reproducirá DVD pertenecientes a la **Región 2** o DVD fabricados para su reproducción en todas las regiones ('ALL'). Los DVD de otras regiones no se podrán reproducir en este grabador de DVD.



Aviso de copyright

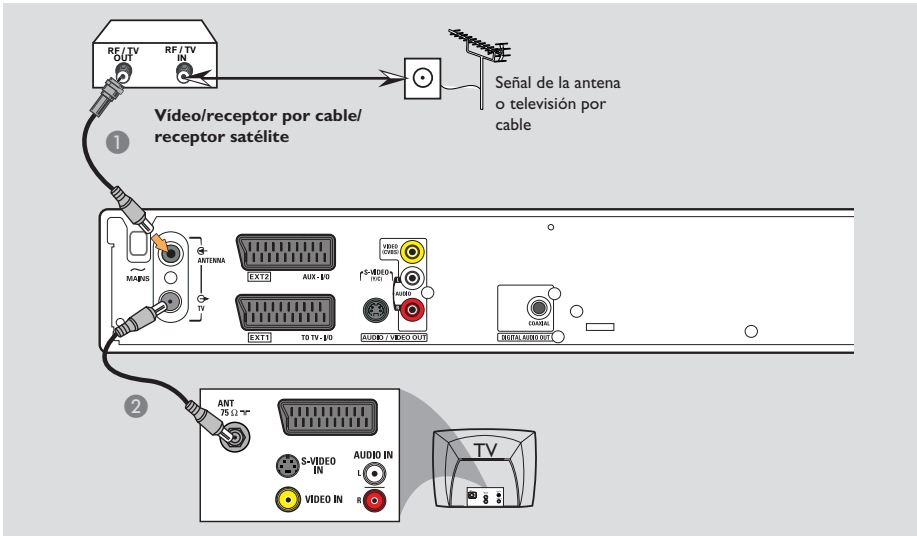
La realización de copias no autorizadas de materiales protegidos contra copias, incluyendo programas de ordenador, archivos, emisiones y grabaciones de sonido, puede ser una violación de derechos de propiedad intelectual y constituir un delito. Este equipo no debe ser utilizado para dicho propósito.





Conexiones básicas: grabador de DVD

Español



Paso 1: Conexión de los cables de antena

Estas conexiones permiten ver y grabar programas de televisión por medio del grabador de DVD. Si la señal de antena está conectada por medio de un video, de un receptor por cable o por satélite, compruebe que estos dispositivos están encendidos para ver o grabar los programas por cable.

- Si desea conectar un video o un receptor por cable o por satélite, consulte las páginas 69~71 para ver más información sobre la conexión completa al televisor.

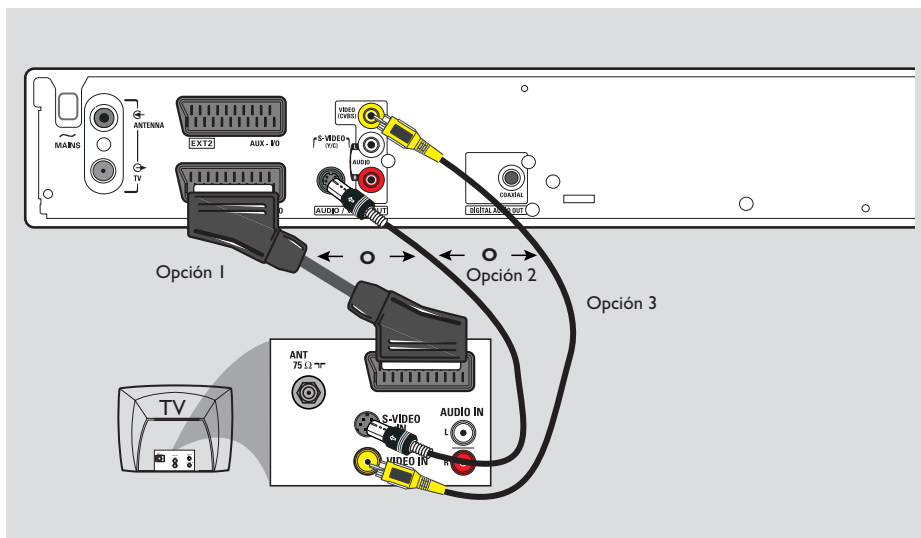
- 1 Conecte la señal de antena o de televisión por cable (o del receptor por satélite/cable {RF OUT o TO TV}) a la toma **ANTENNA** del grabador de DVD.

- 2 Utilice el cable coaxial de RF suministrado para conectar la toma **TV** del grabador de DVD a la toma de entrada de antena del televisor (VHF/UHF RF IN).

CONSEJOS: Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciéndose de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.



Conexiones básicas: grabador de DVD (continuación)



Español

Paso 2: Conexión del cable de video

Esta conexión permite ver la reproducción del disco desde un grabador de DVD. Sólo necesita seleccionar **una** de las opciones que aparecen a continuación para la conexión de video.

Opción 1: Uso de un cable euroconector (calidad de imagen óptima)

- Utilice el cable SCART para conectar la toma **EXT I TO TV-I/O** del grabador de DVD a la toma de entrada SCART correspondiente del televisor.

Consejos útiles:

- Si el televisor dispone de varias tomas SCART, seleccione la toma apropiada tanto para la salida como para la entrada de video.
- Si el televisor muestra un menú de selección para la toma SCART, seleccione 'VCR' como fuente para la toma.
- La toma EXT 2 AUX-I/O es sólo para dispositivos adicionales.

Opción 2: Uso de un cable de S-Video (excelente calidad de imagen)

- Utilice un cable de S-Video (no suministrado) para conectar la toma **S-VIDEO (Y/C)** del grabador de DVD a la toma de entrada de S-Video (o con la etiqueta Y/C o S-VHS) del televisor.

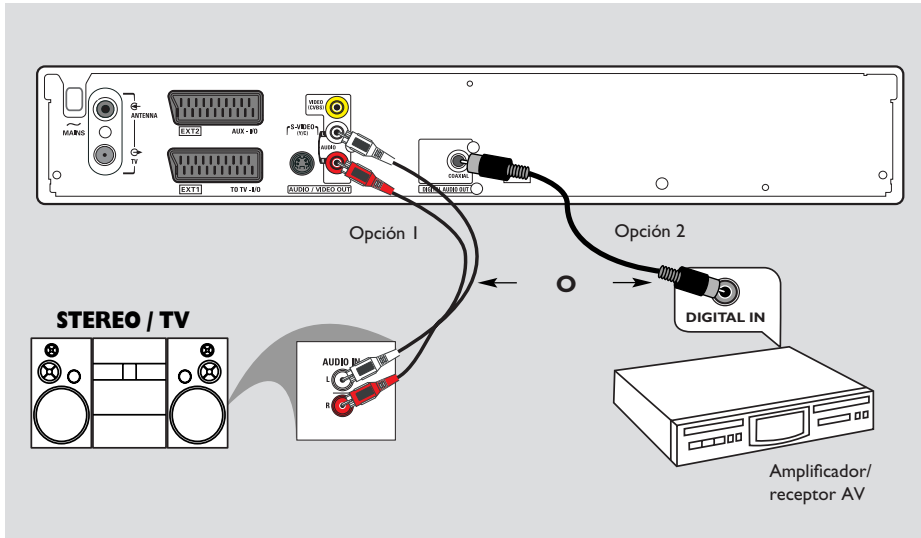
Opción 3: Uso de un cable de video (CVBS) (CVBS; calidad de imagen buena)

- Utilice un cable de video compuesto (amarillo; no suministrado) para conectar la toma **VIDEO (CVBS)** del grabador de DVD a la toma de entrada de video (que puede ser también A/V In, Video In, Composite o Baseband) del televisor.

CONSEJOS: Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciórese de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.

Conexiones básicas: grabador de DVD (continuación)

Español



Paso 3: Conexión de los cables de audio

Esta conexión permite escuchar sonido. Este proceso no es necesario si el grabador de DVD está conectado al televisor mediante un cable SCART.

Opción 1: Uso de un cable de audio

Puede conectar el grabador de DVD a un sistema o receptor estéreo de dos canales para disfrutar de un sistema de sonido estéreo.

- Utilice cables de audio (extremos rojo y blanco; no suministrado) para conectar las tomas **AUDIO L/R** a uno de los siguientes dispositivos con tomas de entrada del mismo tipo.
 - un sistema estéreo (por ejemplo, mini sistema o televisor)
 - un receptor con estéreo analógico de dos canales.

Opción 2: Uso de un cable coaxial

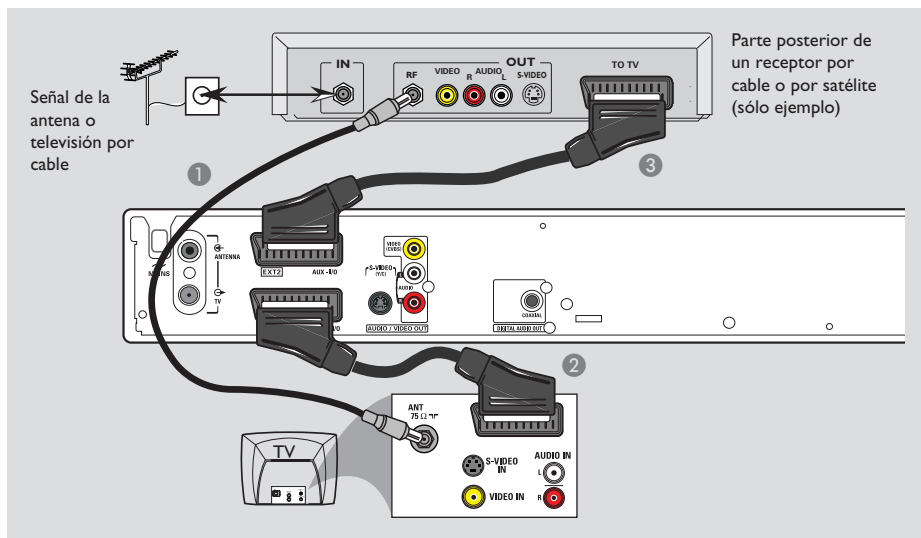
Puede conectar el grabador de DVD a un receptor o amplificador/receptor AV con decodificador de sonido multicanal digital para disfrutar de sonido Surround multicanal.

- Utilice un cable coaxial (no suministrado). Conecte el grabador al receptor/amplificador desde la toma coaxial del grabador y a la entrada digital del receptor.

Antes de comenzar a funcionar, ajuste la salida digital (consulte la página 108). Si el ajuste de la salida digital no se corresponde con la funcionalidad del estéreo, éste puede producir un sonido fuerte y distorsionado o ningún sonido.

CONSEJOS: Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciñese de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.

Conexiones opcionales



Español

Conexión a un receptor por cable o por satélite

Opción 1

Si el receptor por satélite/cable tiene una sola toma de salida de antena (**RF OUT** o **TO TV**), consulte "Conexión de los cables de antena" en la página 66 para obtener más información para la conexión completa al televisor.

Opción 2

En caso de que el receptor por satélite o cable cuente con una toma de salida **SCART**

- 1 Mantenga la conexión de antena actual entre el receptor por satélite o cable y el televisor.
- 2 Utilice el cable SCART para conectar la toma **EXT1 TO TV-I/O** del grabador de DVD a la toma de entrada SCART correspondiente del televisor.
- 3 Utilice otro cable SCART para conectar la toma **EXT2 AUX-I/O** del grabador de DVD a la toma de salida SCART (que puede ser también **TV OUT** o **TO TV**) del receptor por satélite o cable.

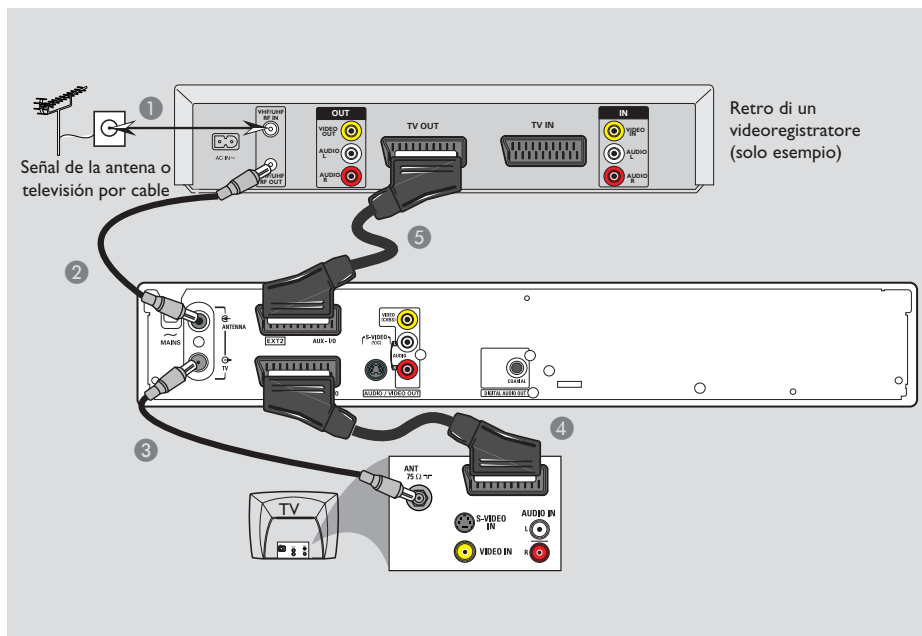
Para iniciar la reproducción seleccione el canal de televisión directamente en el receptor de televisión por satélite o cable. El grabador de DVD enviará automáticamente las señales de audio y vídeo de la toma **EXT2 AUX-I/O** a la toma **EXT1 TO TV-I/O**. Podrá ver la imagen del dispositivo adicional en el televisor, aunque el grabador de DVD esté apagado.

CONSEJOS: Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciórese de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.



Conexiones opcionales (continuación)

Español



Conexión a un vídeo o dispositivo similar

Esta conexión permite grabar de una cinta de vídeo a un DVD±R/±RW y permite utilizar el vídeo para la reproducción si el grabador de DVD está apagado.

- 1 Conecte el cable de señal de televisión por antena o cable a la toma de entrada (RF IN) del reproductor de vídeo.
- 2 Utilice el cable coaxial RF (suministrado) para conectar la toma de salida de antena (RF OUT) del reproductor de vídeo a la toma **ANTENNA** del grabador de DVD.
- 3 Utilice otro cable coaxial RF para conectar la toma **TV** del grabador de DVD a la toma de entrada de antena del televisor.

- 4 Utilice el cable SCART para conectar la toma **EXTI TO TV-I/O** del grabador de DVD a la toma de entrada SCART correspondiente del televisor.
- 5 Utilice otro cable SCART para conectar la toma **EXT2 AUX-I/O** del grabador de DVD a la toma de salida SCART (que también puede ser TV OUT o TO TV) del reproductor de vídeo.

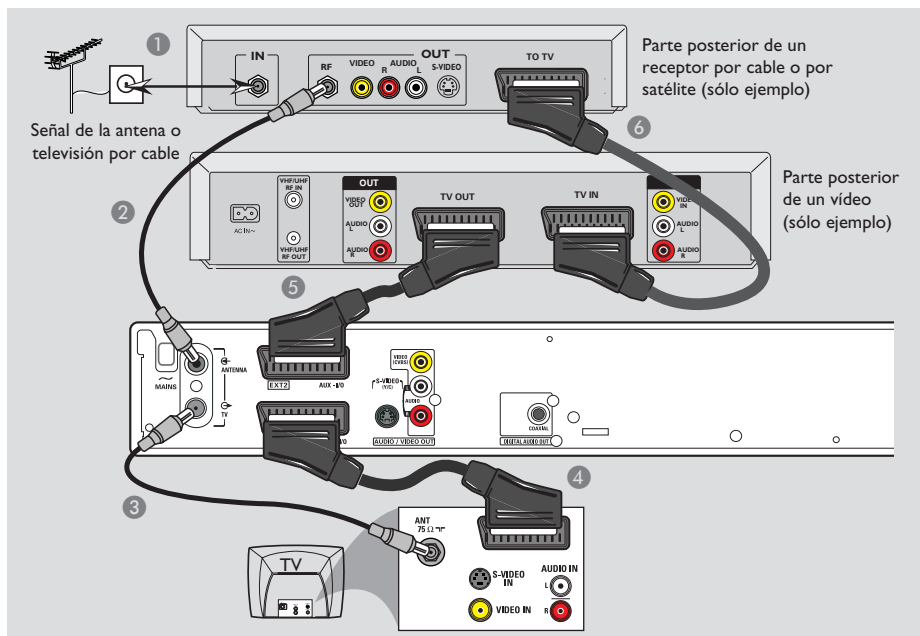
Consejos útiles:

- La mayoría de las cintas de vídeo y de los discos DVD comerciales están protegidos contra copia, por lo que no se pueden grabar.
- Conecte el grabador de DVD directamente al televisor. Si tiene un vídeo u otro dispositivo intercalado, la calidad de imagen puede ser baja debido al sistema de protección contra copias que incorpora el grabador de DVD.

CONSEJOS: Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciése de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.



Conexiones opcionales (continuación)



Español

Conexión a un vídeo o a un receptor por cable o por satélite

- 1 Conecte el cable de señal de televisión por antena o cable a la toma de entrada de antena (RF IN) del receptor de televisión por satélite o cable.
- 2 Utilice el cable coaxial RF (suministrado) para conectar la toma de salida de antena (RF OUT) del receptor de televisión por satélite o cable a la toma **ANTENNA** del grabador de DVD.
- 3 Utilice otro cable coaxial RF para conectar la toma **TV** del grabador de DVD a la toma de entrada de antena del televisor.
- 4 Utilice el cable SCART para conectar la toma **EXT1 TO TV-I/O** del grabador de DVD a la toma de entrada SCART correspondiente del televisor.

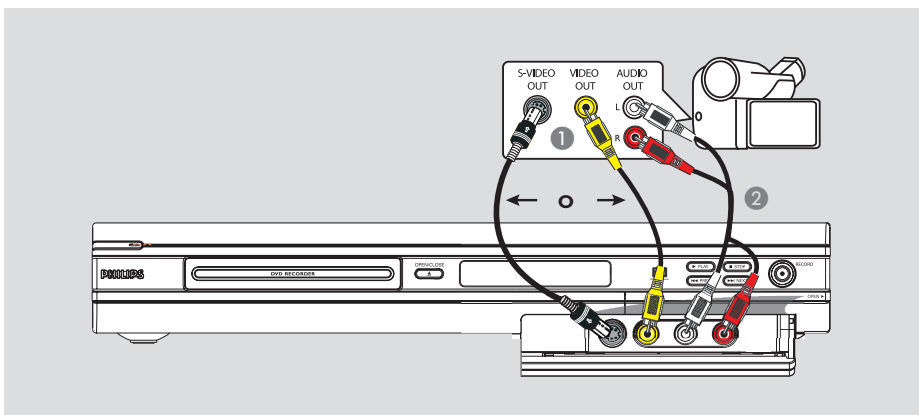
- 5 Utilice otro cable SCART para conectar la toma **EXT2 AUX-I/O** del grabador de DVD a la toma de salida SCART (que también puede ser TV OUT o TO TV) del reproductor de vídeo.
- 6 Utilice otro cable SCART para conectar la toma de entrada SCART (TV IN) del reproductor de vídeo a la toma de salida SCART (que también puede ser TV OUT o TO TV) del receptor de televisión por satélite o cable.

CONSEJOS: Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciéndose de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.



Conexiones opcionales (continuación)

Español



Conexión de una videocámara a las tomas frontales

Puede utilizar las tomas frontales para copiar las grabaciones de una videocámara. Estas tomas se encuentran detrás de la tapa, a la derecha. Proporcionan las conexiones adecuadas para una videocámara.

Antes de empezar a utilizar el dispositivo, pulse varias veces **REC SOURCE** en el control remoto para seleccionar 'Front S-Video' (S-Video frontal) o 'Front CVBS' (CVBS frontal) como canal de entrada, según las conexiones. Para empezar a grabar, consulte las páginas 81~83.

Uso de una toma de entrada S-VIDEO o VIDEO

Utilice una conexión S-VIDEO si dispone de una videocámara Hi8 o S-VHS(C). Proporciona una mejor calidad de imagen.

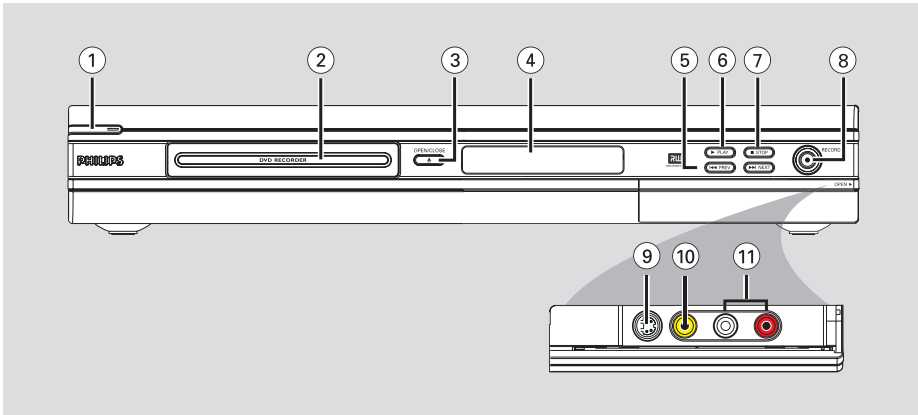
También puede utilizar la conexión VIDEO si dispone de una videocámara con una sola salida de vídeo (vídeo compuesto, CVBS).

- 1 Conecte la toma **S-VIDEO** o **VIDEO** de la parte frontal del grabador de DVD a la toma de salida S-VHS o Video correspondiente de la videocámara.
- 2 Utilice un cable de audio (extremos rojo/blanco) para conectar las tomas de **AUDIO L/R** de la parte frontal del grabador de DVD a las salidas de la videocámara.

CONSEJOS: Antes de efectuar o de cambiar alguna conexión, cerciéndose de que todos los dispositivos están desconectados de la toma de alimentación.



Panel frontal



Español

① STANDBY-ON

- Enciende o apaga el grabador de DVD.

② Bandeja de discos

③ OPEN CLOSE

- Abre y cierra la bandeja de discos.

④ Panel de visualización del sistema

- Muestra información sobre el estado actual del grabador de DVD.

⑤ PREVIOUS

- Retrocede al capítulo o pista anterior o avanza al siguiente, o realiza una búsqueda hacia delante o hacia atrás.

⑥

- Reproduce un disco.

⑦

- Detiene la reproducción/grabación.

⑧ RECORD

- Comienza la grabación del canal de televisión actual o la fuente de entrada de vídeo actual.
- Púlselo varias veces para configurar una grabación de un solo toque en intervalos de 30 minutos.

Tomas situadas detrás de la tapa

Gire la tapa hacia abajo tal y como se indica en la etiqueta **OPEN** de la esquina derecha.

⑨ S-VIDEO

- Entrada S-Video para videocámaras SVHS/Hi8 o vídeos SVHS/Hi8.

Pulse **REC SOURCE** en el control remoto para seleccionar 'Front S-Video' (S-Vídeo frontal) y poder ver la fuente de entrada.

⑩ VIDEO

- Entrada de vídeo para videocámaras o vídeos.

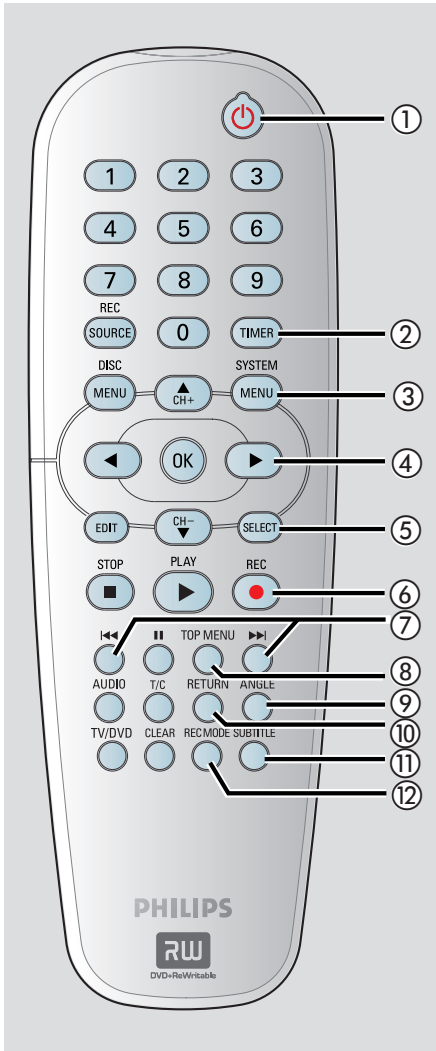
Pulse **REC SOURCE** en el control remoto para seleccionar 'Front CVBS' (CVBS frontal) y poder ver la fuente de entrada.

⑪ L/R AUDIO

- Entrada de audio para videocámaras o vídeos.

Control remoto

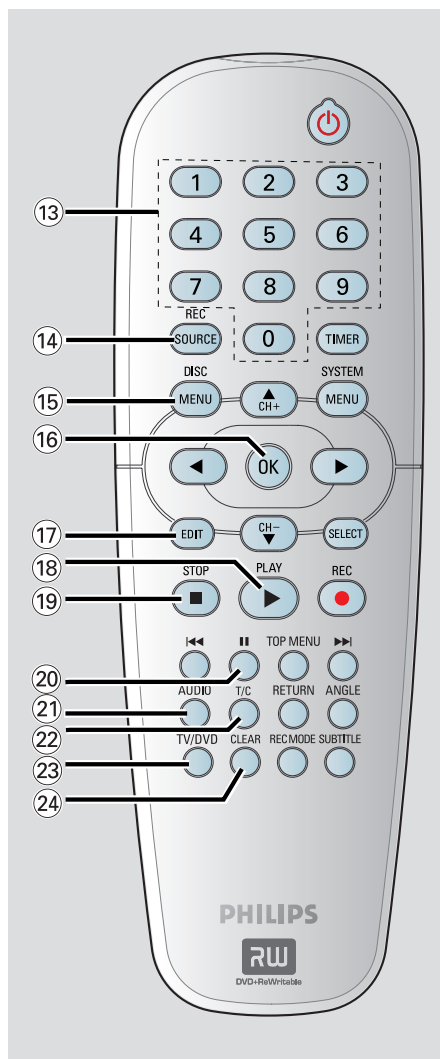
Español



- ① **STANDBY-ON**
 - Enciende el grabador de DVD o cambia a modo de espera.
- ② **TIMER**
 - Accede al menú de grabación programada o sale del mismo.
- ③ **SYSTEM-MENU**
 - Accede al menú del sistema o sale del mismo.
- ④ **◀ ▶**: Botones del cursor para desplazarse hacia la izquierda o hacia la derecha, o realiza una búsqueda hacia delante o hacia atrás.
▲ ▼: Botones de cursor para desplazarse hacia arriba o hacia abajo, o para cambiar el canal del sintonizador de televisión del grabador.
- ⑤ **SELECT**
 - Selecciona una pista/capítulo/archivo en el menú de programación.
- ⑥ **REC ●**
 - Comienza la grabación del canal de televisión actual o la fuente de entrada de vídeo actual.
- ⑦ **◀◀ ▶▶**
 - Salta a la pista/capítulo anterior o posterior.
- ⑧ **TOP MENU** (Sólo para DVD±R/±RW)
 - Accede al menú de edición de disco o sale del mismo.
- ⑨ **ANGLE** (Ángulo)
 - Selecciona un ángulo de cámara en un disco DVD (si dispone de esa opción).
- ⑩ **RETURN**
 - Vuelve al menú anterior en un CD de vídeo (VCD) o en algunos DVD.
- ⑪ **SUBTITLE**
 - Selecciona el idioma de los subtítulos de un DVD.
- ⑫ **REC MODE**
 - Alterna entre los modos de grabación: 1, 2, 4 ó 6 horas.
Esta opción determina la calidad de la grabación y el período de tiempo de grabación de un disco DVD±R/±RW.

Control remoto (continuación)

- ⑬ **Teclado numérico**
 - Selecciona el número de capítulo/pista que se va a reproducir.
 - Selecciona el canal de televisión presintonizado por el sintonizador del grabador.
- ⑭ **REC SOURCE**
 - Selecciona la fuente de entrada del grabador.
- ⑮ **DISC-MENU**
 - Accede al menú del disco DVD o a la pantalla de imagen de índice de un disco DVD±R/±RW.
 - Accede al menú de disco VCD cuando el modo PBC está activado.
- ⑯ **OK**
 - Almacena o confirma una entrada.
 - Muestra/elimina la barra de estado.
- ⑰ **EDIT (Sólo para DVD±R/±RW)**
 - Accede al menú de edición de vídeo o sale del mismo.
- ⑱ **PLAY ►**
 - Reproduce un disco.
- ⑲ **STOP ■**
 - Detiene la reproducción/grabación.
 - Al mantener pulsado el botón, se abre/se cierra la bandeja de discos.
- ⑳ **II**
 - Realiza una pausa en la reproducción o grabación.
 - Púlselo varias veces para que una imagen pausada avance un marco.
- ㉑ **AUDIO**
 - Selecciona un idioma de audio (DVD, VCD) o un canal de audio (CD).
- ㉒ **T/C (Título/capítulo)**
 - Accede al menú T/C o sale del mismo.
- ㉓ **TV/DVD**
 - Alternar entre la reproducción desde dispositivos adicionales (conectados a través de la toma EXT 2 AUX-I/O) y la reproducción desde el grabador DVD.
- ㉔ **CLEAR**
 - Borra una pista/capítulo/archivo del menú de programación.
 - Borra una entrada del temporizador.



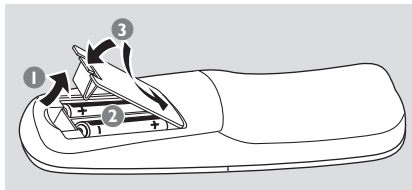
Español



Introducción

Español

Paso 1: Colocación de las pilas

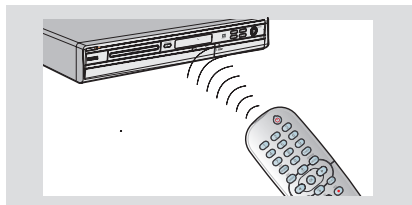


- 1 Abra el compartimiento de las pilas.
- 2 Inserte dos pilas del tipo R06 o AA, siguiendo las indicaciones (+ -) que se muestran dentro del compartimiento.
- 3 Cierre la cubierta.

PRECAUCIÓN


- Extraiga las pilas si se han agotado o si el control remoto no se va a utilizar durante un periodo prolongado.
- No combine una pila nueva y otra antigua ni diferentes tipos de pilas.
- Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que se deben desechar correctamente.

Uso del control remoto para utilizar el sistema



- 1 Dirija el control remoto directamente al sensor remoto (iR) del panel frontal.
- 2 Pulse el botón **REC SOURCE** del control remoto para seleccionar el modo que desee utilizar (por ejemplo TUNER [Sintonizador], front CVBS [CVBS frontal])
- 3 A continuación, seleccione la función deseada (por ejemplo **◀◀**, **▶▶**.)

Paso 2: Búsqueda del canal de visualización

- 1 Pulse **STANDBY-ON**  en el grabador de DVD para encenderlo.
- 2 Encienda el televisor y ajústelo en el canal de entrada de vídeo correcto. Verá la pantalla con fondo azul del DVD.
 - Normalmente, este canal se encuentra entre los canales más bajos y más altos y es posible que tenga el nombre FRONT, A/V IN, VIDEO. Consulte el manual del televisor para obtener más información.
 - O bien, puede ir al canal 1 del televisor y, a continuación, pulsar el botón de disminución de canal varias veces hasta que vea el canal de entrada de vídeo.
 - O bien, es posible que el control remoto del televisor disponga de un botón o conmutador con el que se pueden elegir diferentes modos de vídeo.

IMPORTANTE

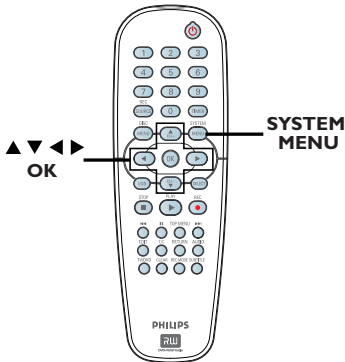
Cuando realice las conexiones y encienda el grabador de DVD por primera vez, se recomienda realizar algunos ajustes básicos.


Consulte en las siguientes páginas cómo utilizar las funciones del menú del sistema para programar canales de televisión y ajustes del idioma del menú. Esto mejorará de forma considerable el rendimiento de este grabador de DVD.

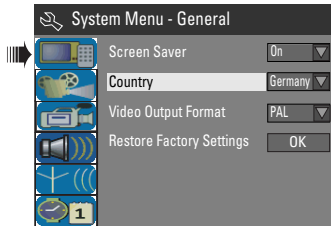


Paso 3: Seleccione su país de residencia

Seleccione el país de su área para la sintonización automática de canales.



- 1 Pulse **SYSTEM-MENU** en el control remoto.
→ Aparece el menú del sistema en el televisor.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para resaltar  { **System Menu - General** } (Menú sistema - Grabar) y pulse ▶.



- 3 Utilice las teclas ▲▼ para resaltar { **Country** } (País) y pulse **OK**.
- 4 Pulse las teclas ▲▼ para seleccionar el país de residencia y pulse **OK** para confirmar.

Paso 4: Programación de canales de televisión


Antes de que el grabador de DVD pueda empezar a grabar programas de canales de televisión, debe buscar automáticamente todos los canales de televisión disponibles y almacenarlos en el grabador de DVD.

Nota: Asegúrese de que ha realizado y activado correctamente todas las conexiones al grabador de DVD, al televisor y al receptor por satélite/cable (si los hubiera).

Los ajustes de sintonizador sólo se pueden cambiar cuando no hay un disco en la bandeja.

Búsqueda automática de canales de televisión

Esta función buscará automáticamente todos los canales de televisión local analógicos que se puedan recibir y los almacenará en el grabador de DVD.

- 1 Pulse **SYSTEM-MENU** en el control remoto.
→ Aparece el menú del sistema en el televisor.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para resaltar  { **System Menu - Channel Setup** } (Menú sistema - Configuración de canal) y pulse ▶.



- 3 Utilice las teclas ▲▼ para resaltar { **Channel Search** } (Búsqueda de canales de televisión) y pulse **OK**.
→ Comienza la búsqueda automática de canales de televisión. Este proceso puede tardar varios minutos. Una vez finalizada, aparece en el televisor el número total de canales encontrados.

CONSEJOS: Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior.
Pulse **SYSTEM-MENU** para salir del menú.



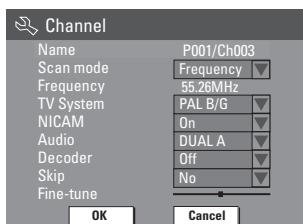
Introducción (continuación)

Modificación de la información de canal

Puede configurar un canal de televisión según sus preferencias y mejorar la calidad de la recepción y del sonido del canal de televisión.

Español

- 1 Pulse **SYSTEM-MENU**.
→ Aparece el menú del sistema.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para resaltar { **System Menu - Channel Setup** } (Menú sistema - Configuración de canal) y pulse ►.
- 3 Utilice las teclas ▲▼ para resaltar { **Modify Channel Information** } (Modificar la información del canal) y pulse **OK**.
→ Aparece el menú del canal.



- 4 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar una de las opciones y pulse **OK**.

{ **Name** } (Nombre)

Puede utilizar el **teclado numérico 0-9** para seleccionar el número de canal preajustado que desea cambiar.

- Pulse las teclas ▲▼ para alternar entre alfabeto y números, las teclas ◀▶ para seleccionar diferentes campos de entrada y **OK** para confirmar.

{ **Scan Mode** } (Modo de exploración)

Seleccione el modo de búsqueda de canales de televisión según la asignación o la frecuencia de los mismos.

- Pulse las teclas ▲▼ para seleccionar { **Channel** } (Canal), { **S-Channel** } (Canal especial) o { **Frequency** } (Frecuencia) y **OK** para confirmar.

{ **Frequency** } (Frecuencia)

Muestra la frecuencia del canal de televisión actual.

- Si se le solicita, utilice las teclas ◀▶ para iniciar la búsqueda automática de frecuencias y pulse **OK** para confirmar.

{ **TV System** }

Seleccione el sistema de televisión que produzca la menor distorsión de imagen y sonido.

- Pulse las teclas ▲▼ para seleccionar un modo de sonido adecuado y **OK** para confirmar (consulte el capítulo sobre los distintos sistemas de televisión al final del manual para obtener más información).

{ **NICAM** }

Activa o desactiva el sistema de transmisión de sonido digital que mejora la calidad de sonido del canal de televisión.

- Pulse las teclas ▲▼ para seleccionar { **On** } (Activado) o { **Off** } (Desactivado) y **OK** para confirmar.

{ **Audio** }

Para programas de televisión bilingües, puede alternar entre estéreo (original) y otro idioma adicional.

- Pulse las teclas ▲▼ para seleccionar { **Dual A** } o { **Dual B** } y **OK** para confirmar.

{ **Decoder** } (Decodificador)

Si ha conectado el grabador de DVD con un decodificador externo, seleccione { **On** } (Activado) y pulse **OK** para confirmar.

{ **Skip** } (Saltar)

Utilice esta opción para seleccionar el canal que desea omitir. A los canales omitidos sólo se puede acceder pulsando el botón del número correspondiente en el control remoto.

- Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Yes** } (Sí) si desea omitir este canal, a continuación, pulse **OK** para confirmar.

{ **Fine Tune** } (Sintonización fina)

Utilice esta opción para sintonizar con precisión el canal de televisión manualmente si la recepción es débil.

- Utilice las teclas ◀▶ para ajustar la frecuencia.

- 5 Una vez finalizada, seleccione **OK** en el menú y, a continuación, pulse **OK** para confirmar y volver a la página anterior del menú.
→ Si no desea realizar ningún cambio, seleccione **CANCEL** y pulse **OK**.


CONSEJOS: Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior.
Pulse **SYSTEM-MENU** para salir del menú.

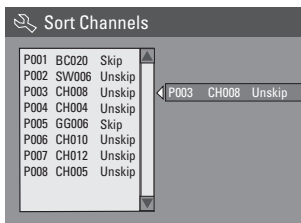


Introducción (continuación)

Ordenación de los canales de televisión

Es posible que no esté de acuerdo con la secuencia en la que los canales de televisión individuales se han asignado a los números de programa. Puede utilizar esta función para reorganizar todos los canales de televisión almacenados.

- 1 Pulse **SYSTEM-MENU**.
→ Aparece el menú del sistema.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para resaltar  { **System Menu - Language** } (Menú sistema - Idioma) y pulse ► para confirmar.
- 3 Pulse las teclas ▲▼ para resaltar { **Sort Channels** } (Ordenar canales) y pulse **OK**.
→ Aparecerá la lista de canales de televisión.



- 4 Pulse las teclas ▲▼ para resaltar el canal que desea cambiar y pulse **OK**.
→ El canal seleccionado se desplazará al lado derecho de la pantalla.
- 5 Pulse las teclas ▲▼ para mover el canal de televisión a la posición deseada y pulse **OK** de nuevo.
→ El canal seleccionado se insertará antes de la posición actual.
- 6 Repita los pasos 4~5 hasta que haya ordenado todos los canales de televisión deseados.
- 7 Pulse **RETURN** en el control remoto para volver al menú anterior.


CONSEJOS: Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior.
Pulse **SYSTEM-MENU** para salir del menú.

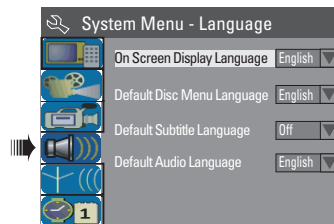
Paso 5: Ajuste del idioma

Puede seleccionar el idioma para los subtítulos y el audio de la reproducción de DVD. Para algunos discos DVD, el idioma de los subtítulos y del audio sólo se puede cambiar a través del menú del disco DVD. Si el idioma seleccionado no está disponible en el disco, se utiliza el idioma de ajuste predeterminado del disco en su lugar.

El idioma del menú (visualización en pantalla) del sistema será el que establezca.

Los ajustes de idioma sólo se pueden cambiar cuando no hay un disco en la bandeja.

- 1 Pulse **SYSTEM-MENU**.
→ Aparece el menú del sistema.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para resaltar  { **System Menu - Language** } (Menú sistema - Idioma) y pulse ► para confirmar.



- 3 Utilice las teclas ▲▼ para resaltar una de las opciones y pulse **OK**.

{ **On Screen Display Language** } (Idioma de menú en pantalla)

– Seleccione esta opción para cambiar el idioma del menú en pantalla del grabador de DVD.

{ **Default Disc Menu Language** } (Idioma menú de disco pred)

– Seleccione esta opción para cambiar el idioma del menú del disco.

{ **Default Subtitle Language** } (Idioma de subtítulos pred)

– Seleccione esta opción para cambiar el idioma de los subtítulos.



Introducción (continuación)

{ **Default Audio Language** } (Idioma de audio predeterminado)


– Seleccione esta opción para cambiar el idioma de la reproducción.

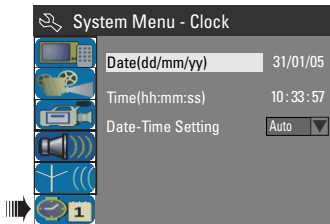
- 4 Utilice las teclas ▲▼ para resaltar el idioma deseado y pulse **OK** para confirmar.

Español

Paso 6: Ajuste de la fecha y la hora

Si el grabador de DVD no ajusta la fecha y la hora correctamente, realice los siguientes pasos para ajustar el reloj manualmente.

- 1 Pulse **SYSTEM-MENU**.
→ Aparece el menú del sistema.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar  { **System Menu - Clock** } (Menú sistema - Reloj) y pulse ► para confirmar.



- 3 Pulse **OK** para establecer { **Date(mm/dd/yy)** } (Fecha, mm/dd/aa).
- 4 Utilice las teclas ▲▼ para cambiar el número, las teclas ◀▶ para seleccionar diferentes campos de entrada y, a continuación, pulse **OK** para confirmar.
- También puede introducir los números con el **teclado numérico 0-9** del control remoto.
- 5 Pulse **OK** para confirmar.
- 6 Desplácese hasta { **Time (hh:mm:ss)** } (Hora, hh:mm:ss) y repita los pasos 4 y 5.



Discos para grabaciones

Se pueden utilizar diversos formatos de discos DVD grabables con este grabador de DVD:



DVD±RW (DVD regrabable)

– Los discos regrabables se pueden utilizar para realizar varias grabaciones una vez que los datos existentes se han borrado.



DVD±R (DVD grabable)

– Los discos sólo se pueden utilizar para una única grabación. Cada nueva grabación se añade siempre al final de todas las grabaciones anteriores, dado que las grabaciones existentes no se pueden sobrescribir.

– La edición de discos DVD±R se puede realizar siempre que no se hayan finalizado. También es posible crear marcadores de capítulo adicionales.

– También puede eliminar grabaciones no deseadas. Sin embargo, el espacio en disco ocupado por las grabaciones eliminadas no se puede recuperar para grabaciones adicionales.

– Para reproducir un disco DVD±R en otro reproductor de DVD debe estar finalizado (consulte “Reproducción de grabaciones (DVD±R) en otros reproductores de DVD” en la página 90).


IMPORTANTE

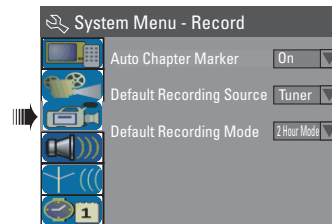
Imágenes no grabables

Si los programas de televisión, películas, cintas de vídeo, discos u otros materiales están protegidos por leyes de derechos de autor, no se podrán grabar en este grabador.

Ajustes de grabación

La grabación predeterminada de fábrica permite establecer marcadores de capítulo automáticos, la grabación de fuente de entrada preferida y el modo de grabación. Cualquier cambio realizado con el control remoto se aplica a los ajustes de grabación actuales y la grabación predeterminada de fábrica permanece para la siguiente grabación.

- 1 Pulse **SYSTEM-MENU** en el control remoto.
→ Aparece el menú del sistema en el televisor.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar  { **System Menu - Record** } (Menú sistema - Grabar) y pulse ► para confirmar.



- 3 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar el ajuste que desee modificar y pulse **OK** para confirmarlo.
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las siguientes páginas.
- 4 Para salir, pulse **SYSTEM-MENU**.

CONSEJOS: Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior.
Pulse **SYSTEM-MENU** para salir del menú.



Grabación (continuación)

Marcadores de capítulo automáticos

Puede insertar marcadores de capítulo dentro de un título durante la grabación. De este modo podrá acceder a puntos concretos del disco grabado como si fueran capítulos de otro DVD.

- 1 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Auto Chapter Marker** } (Marcador de capítulo autom) y pulse ► para acceder a las opciones.

- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar una de las opciones.

{ **Off** } (Desact)

Desactiva esta función.

{ **On** } (Act)

Se inserta automáticamente un marcador de capítulo durante la grabación. El intervalo depende del modo de grabación seleccionado.

- 3 Pulse **OK** para confirmar.

Fuente predeterminada

Puede definir la fuente de grabación preferida. La fuente predeterminada está seleccionada cuando se enciende el DVD.

Para cambiar la fuente de grabación actual puede pulsar el botón **REC SOURCE** del control remoto.

- 1 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Default Recording Source** } (Fuente predeterminada) y pulse ► para acceder a las opciones.

- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar una de las opciones.

{ **Tuner** } (Sintonizador)

Fuente de entrada de programas de televisión.

{ **Front CVBS** } (CVBS frontal)

Fuente de entrada del dispositivo conectada a las tomas VIDEO y AUDIO L/R del panel frontal.

{ **Front S-Video** } (S-Video frontal)

Fuente de entrada del dispositivo conectada a las tomas VIDEO y AUDIO L/R del panel frontal.

{ **EXT 1** }

Fuente de entrada del dispositivo conectado a la toma SCART EXTI TO TV-I/O del panel posterior.

{ **EXT 2** }

Fuente de entrada del dispositivo conectado a la toma EXT2 AUX-I/O del panel posterior.

- 3 Pulse **OK** para confirmar.

Modo de grabación predeterminado

El modo de grabación define la calidad de imagen de las grabaciones y el tiempo máximo de grabación de un disco.

También puede acceder a esta función por medio del botón **REC MODE** del control remoto.

- 1 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Default Recording Mode** } (Modo de grabación pred) y pulse ► para acceder a las opciones.

- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar uno de los siguientes modos de grabación.

Tiempo máximo de grabación por disco	Calidad de imagen	Record Mode
1 hora	Alta calidad	Modo 1 h
2 horas	Calidad DVD, reproducción estándar	Modo 2 h
4 horas	Calidad VHS, reproducción extendida	Modo 4 h
6 horas	Calidad VHS, reproducción superlarga	Modo 6 h

- 3 Pulse **OK** para confirmar.

CONSEJOS: El ajuste subrayado es el ajuste predeterminado de fábrica.

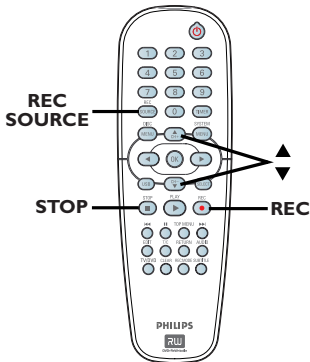
Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior. Pulse **SYSTEM-MENU** para salir del menú.



Grabación (continuación)

Grabación manual

Utilice esta función para comenzar inmediatamente la grabación (por ejemplo, para grabar un programa de televisión que ya haya empezado).



- 1 Encienda el televisor. Seleccione el canal de entrada de vídeo correcto en el televisor.
- 2 Introduzca un DVD±R/±RW en la bandeja de discos.
- 3 Pulse **REC SOURCE** en el control remoto para seleccionar { **Tuner** } (Sintonizador) y, a continuación, utilice las claves ▲▼ para seleccionar el canal de televisión que desea grabar.
- Para grabar desde un dispositivo externo, pulse **REC SOURCE** varias veces para seleccionar el canal de entrada correcto que coincida con la toma conectada al grabador de DVD.

{ **Front CVBS** } (CVBS frontal)

Fuente de entrada del dispositivo conectada a las tomas VIDEO y AUDIO L/R del panel frontal.

{ **Front S-Video** } (S-Vídeo frontal)

Fuente de entrada del dispositivo conectada a las tomas VIDEO y AUDIO L/R del panel frontal.

{ **EXT 1** }

Fuente de entrada del dispositivo conectado a la toma SCART EXT1 TO TV-I/O del panel posterior.

{ **EXT 2** }

Fuente de entrada del dispositivo conectado a la toma EXT2 AUX-I/O del panel posterior.

- 4 Pulse **REC** ● para iniciar la grabación.
→ La grabación comenzará automáticamente después de la última grabación del DVD±R/±RW.
- 5 Para detener la grabación, pulse **STOP** ■.

Pausa de la grabación

- 1 Durante la grabación, pulse **II**.
→ Puede utilizar esta función para evitar la grabación de anuncios.
- 2 Para reanudar la grabación, pulse **REC** ●.

Grabación de un solo toque: apagado automático

- 1 Siga los pasos 1~3 de "Grabación manual" en la página 83.
- 2 Pulse **REC** ● dos veces para comenzar una grabación de 30 minutos. Cada vez que pulse el botón **REC** ●, añadirá 30 minutos al tiempo de grabación.
→ El grabador detendrá la grabación a la hora señalada y se apagará automáticamente.
- Pulse **STOP** ■ si desea detener la grabación.

CONSEJOS: Asegúrese de que hay suficiente espacio disponible en el disco DVD±R/±RW antes de realizar la grabación. Debe finalizar los discos DVD±R para que se puedan utilizar en otros reproductores; consulte la página 90.

Grabación (continuación)

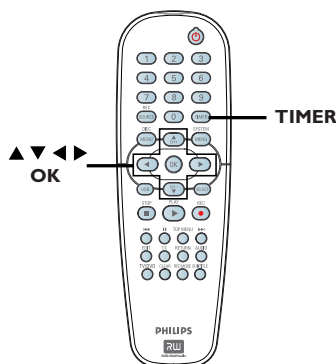
Acerca de la grabación con temporizador

Utilice la función de grabación con temporizador para iniciar y detener automáticamente una grabación en un momento posterior. El grabador de DVD sintoniza el canal del programa seleccionado e inicia la grabación a la hora indicada.

Este grabador de DVD permite programar hasta **8 grabaciones**.

Para realizar una grabación programada, debe ajustar lo siguiente en el grabador de DVD:

- La fecha en la que desea realizar la grabación.
- La fuente de entrada del grabador.
- La hora de inicio y de finalización de la grabación.
- El modo de grabación, consulte la página 82.



Acerca de 'VPS/PDC'

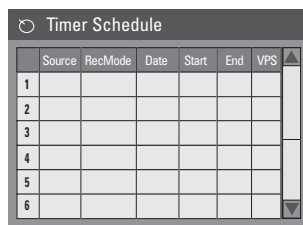
Las funciones 'VPS' (Sistema de programación de vídeo) o 'PDC' (Control de transmisión de programas) se utilizan para controlar el inicio y duración de las grabaciones de canales de televisión. Si un programa de televisión comienza antes o termina más tarde de lo previsto inicialmente, el grabador de DVD se encenderá y apagará a la hora correcta.

VPS/PDC está pensado para grabar el programa completo. Para establecer una duración mayor o menor que la hora de emisión VPS/PDC, debe desactivar VPS/PDC.

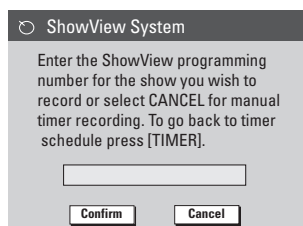
CONSEJOS: Asegúrese de que hay suficiente espacio disponible en el disco DVD±R/±RW antes de realizar la grabación. Debe finalizar los discos DVD±R para que se puedan utilizar en otros reproductores; consulte la página 90.

Grabación con temporizador (manual)

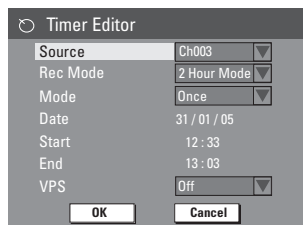
- 1 Encienda el televisor. Seleccione el canal de entrada de vídeo correcto en el televisor.
- 2 Pulse **TIMER** en el control remoto.
 - Aparece la lista programada del temporizador.



- 3 Pulse **OK** en el control remoto.
 - Aparece el menú **SHOWVIEW® System**.



- 4 Seleccione **CANCEL** en el menú y pulse **OK**.
 - Aparece el menú del editor del temporizador.



- 5 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar una entrada en el menú y pulse **▶** para acceder a las opciones.

Grabación (continuación)

{ **Source** } (Origen)

– Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar la fuente de entrada del grabador.

{ **Rec Mode** } (Modo grab)

– Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar la opción. (Consulte “Ajustes de grabación: Predeterminado” en las páginas 81~83).

{ **Mode** } (Modo)

– Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar grabaciones { **Once** } (Una vez), { **Daily** } (Todos días), { **Weekly** } (Todas las semanas), { **Mon-Fri** } (Lun-Vie, lunes a viernes), { **Mon-Sat** } (Lun-Sáb, lunes a sábado) o { **Weekend** } (Fin de semana, sábado y domingo).

{ **Date** } (Fecha)

– Utilice las teclas ▲▼ del teclado numérico 0-9 para introducir la fecha de la grabación.

{ **Start** } (Iniciar)

– Utilice las teclas ▲▼ del teclado numérico 0-9 para introducir la hora de inicio de la grabación.

{ **End** } (Fin)

– Utilice las teclas ▲▼ del teclado numérico 0-9 para introducir la hora de finalización de la grabación.

{ **VPS** }

– Utilice las teclas ▲▼ para activar/desactivar el modo VPS (consulte la página 84 en la sección acerca de VPS).

- 6 Seleccione **OK** en el menú y pulse **OK**.
→ El sistema almacena la entrada y vuelve a la pantalla de programación del temporizador.
- Para cancelar la programación del temporizador, seleccione **CANCEL** en el menú y pulse **OK**.
- 7 Pulse **TIMER** para salir del menú.
- 8 Introduzca un DVD±R/±RW en la bandeja de discos.

- 9 Pulse **STANDBY-ON** para apagar el grabador de DVD.
→ Si el grabador de DVD no está en modo de espera, aparece un mensaje tres minutos antes de que comience la grabación.
→ Si ignora el mensaje de advertencia, el grabador de DVD cambiará automáticamente a modo de espera para prepararse para la grabación programada a la hora señalada.
→ El icono del temporizador (“**TIMER**”) se enciende en el panel de visualización si se ha ajustado una grabación programada.

Consejo útil:

– Ajuste la hora de inicio de la grabación programada un minuto antes de la hora de inicio del programa. De esta forma es más seguro que el programa se grabe por completo, ya que el disco necesita unos 30 segundos de preparación para la grabación.

Establecer una grabación con temporizador desde un receptor por cable o por satélite externo

Si ha conectado un receptor por satélite o cable al grabador de DVD mediante la conexión SCART EXT2 AUX-I/O (consulte la página 69), siga los pasos indicados a continuación para programar las grabaciones.

- 1 Seleccione en el receptor por satélite/cable el canal que desea grabar.
- 2 Proporcione la información necesaria para programar la grabación. Siga los pasos 1~9 de “Grabación con temporizador (manual)” en las páginas 84~85.

{ **Source** } (Origen)

– Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **EXT2** } como canal de entrada y pulse **OK** para confirmar.

- 3 Deje encendido el receptor por satélite/cable para la grabación.

Consejo útil:

– Debe encender el receptor por satélite/cable antes de que empiece la grabación con temporizador. La grabación continuará, pero al no haber señal, estará en blanco.

CONSEJOS: Asegúrese de que hay suficiente espacio disponible en el disco DVD±R/±RW antes de realizar la grabación. Debe finalizar los discos DVD±R para que se puedan utilizar en otros reproductores; consulte la página 90.

Grabación (continuación)

Grabación programada (sistema SHOWVIEW®)

Éste es un sistema de programación sencillo para grabadores de DVD. Para utilizarlo, introduzca el número de programación SHOWVIEW® asociado con el programa de televisión. Puede encontrar este número en su guía de programación habitual.

Este número contiene toda la información que el grabador de DVD necesita para ajustar la programación.

- 1 Encienda el televisor. Seleccione el canal de entrada de vídeo correcto en el televisor.
- 2 Pulse **TIMER** en el control remoto.
→ Aparece la lista programada del temporizador.

	Source	RecMode	Date	Start	End	VPS
1						
2						
3						
4						
5						
6						

- 3 Pulse **OK** para confirmar.
○ pulse la tecla **▼** para ir a la siguiente ranura disponible y pulse **OK**.
→ Aparece el menú SHOWVIEW® System (Sistema SHOWVIEW®).

○ ShowView System

Enter the ShowView programming number for the show you wish to record or select CANCEL for manual timer recording. To go back to timer schedule press [TIMER].

Confirm Cancel

- 4 Utilice el **teclado numérico (0-9)** para introducir el número de programación SHOWVIEW® del programa que desea grabar (por ejemplo, si es 5-312-4 ó 5,312 4, introduzca '53124').

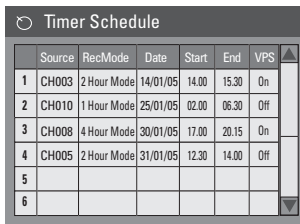
- Para eliminar el número de programación SHOWVIEW® pulse **CLEAR** en el control remoto.
- Para cancelar la programación SHOWVIEW®, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar **CANCEL** en el menú y pulse **OK**.
- 5 Para confirmar la entrada, seleccione **CONFIRM** en el menú y pulse **OK**.
→ El sistema almacena la entrada del temporizador y vuelve al menú del editor de temporizador.
- Si no se ha asignado el número del canal de televisión al número de programación, debe introducir manualmente el número de canal asignado al código SHOWVIEW®. Siga las instrucciones del televisor.
- 6 Pulse **TIMER** para salir del menú.
- 7 Introduzca un DVD±R/±RW en la bandeja de discos.
- 8 Pulse **STANDBY-ON** para apagar el grabador de DVD.
→ Si el grabador de DVD no está en modo de espera, aparece un mensaje tres minutos antes de que comience la grabación.
→ Si ignora el mensaje de advertencia, el grabador de DVD cambiará automáticamente a modo de espera para prepararse para la grabación programada a la hora señalada.
→ El icono del temporizador (**TIMER**) se enciende en el panel de visualización si se ha ajustado una grabación programada.

CONSEJOS: Asegúrese de que hay suficiente espacio disponible en el disco DVD±R/±RW antes de realizar la grabación. Debe finalizar los discos DVD±R para que se puedan utilizar en otros reproductores; consulte la página 90.

Grabación (continuación)

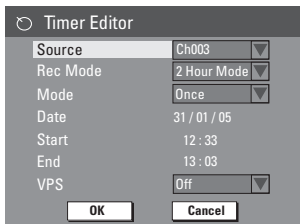
Cambio o eliminación de una grabación programada

- 1 Encienda el televisor. Seleccione el canal de entrada de vídeo correcto en el televisor.
- 2 Pulse **TIMER** en el control remoto.
→ Aparece la lista programada del temporizador.



	Source	RecMode	Date	Start	End	VPS	
1	CH003	2 Hour Mode	14/01/05	14.00	15.30	On	▲
2	CH010	1 Hour Mode	25/01/05	02.00	06.30	Off	
3	CH008	4 Hour Mode	30/01/05	17.00	20.15	On	
4	CH005	2 Hour Mode	31/01/05	12.30	14.00	Off	
5							
6							▼

- 3 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar la grabación programada que desea cambiar.
- 4 Para eliminar las entradas del temporizador, pulse **CLEAR** en el control remoto.
- 5 Para cambiar la programación del temporizador, pulse **OK** para acceder al menú del editor del temporizador de la grabación programada.

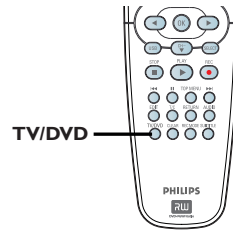


Timer Editor	
Source	Ch003
Rec Mode	2 Hour Mode
Mode	Once
Date	31 / 01 / 05
Start	12 : 33
End	13 : 03
VPS	Off
<input type="button" value="OK"/> <input type="button" value="Cancel"/>	

- 6 Seleccione el campo de entrada y realice los cambios pertinentes.
- 7 Una vez realizados los cambios, seleccione en el menú y, a continuación, pulse para guardarlos.
- 8 Pulse **TIMER** para salir del menú.

Grabación y reproducción simultáneas

Mientras se lleva a cabo la grabación, puede ver otro canal de televisión o la reproducción de otro dispositivo de audio/vídeo conectado a este grabador de DVD.



Visualización de la reproducción de otro dispositivo

Sólo puede visualizar la reproducción de otro dispositivo si el grabador de DVD está conectado al televisor mediante la toma EXT1 TO TV-I/O.

- Pulse **TV/DVD** para ver la imagen del dispositivo conectado a la toma EXT2 AUX-I/O de este grabador de DVD.

Visualización de otro canal de televisión

Si no hay otro dispositivo conectado a la toma EXT2 AUX-I/O, al pulsar **TV/DVD** cambiará al modo TV.

- Utilice el control remoto del televisor para cambiar los canales.
→ El mensaje "TV/LOOP" (TV/Antena) aparecerá en el panel de visualización del sistema del grabador.
- Para volver al modo de reproducción del grabador de DVD, pulse **TV/DVD** en el control remoto.

Consejo útil:

– Recuerde volver a cambiar el televisor al canal de entrada de vídeo, si desea ver el canal de televisión a través del grabador de DVD o si desea reproducir el disco grabado.

CONSEJOS: Asegúrese de que hay suficiente espacio disponible en el disco DVD±R/±RW antes de realizar la grabación. Debe finalizar los discos DVD±R para que se puedan utilizar en otros reproductores; consulte la página 90.

Edición o finalización de una grabación

Acerca de la edición de discos

Este grabador de DVD ofrece diferentes opciones de edición de disco para los diferentes tipos de discos. Puede cambiar el contenido y los ajustes de un disco DVD±R/±RW grabado en el menú de edición de disco. Puede que los contenidos editados no estén disponibles cuando utilice el disco en otro reproductor de DVD.

Las opciones en pantalla del menú de edición de disco cambian según la situación y del tipo de disco.

{ **Play** } (Reproducir)

Comienza a reproducir el disco desde el principio.

{ **Rename Disc** } (Cambiar nombre disco)

Cambia el nombre del disco.

{ **Erase Disc** } (Borrar disco) - Sólo discos DVD±RW

Borra todo el material grabado en el disco.

{ **Record New Title** } (Grabar título nuevo)

Comienza a grabar a partir del último título vacío del disco.

{ **Overwrite Disc** } (Sobrescribir disco)

- Sólo discos DVD±RW

Comienza una grabación desde el principio del disco; se sobrescribe todo el contenido grabado.

{ **Make Compatible** } (Hacer compatible)

- Sólo discos DVD±RW

Para garantizar que los cambios de edición permanezcan al reproducir el disco en otro reproductor de DVD (p. ej., seguir manteniendo ocultos los capítulos elegidos).

{ **Lock/Unlock Disc** } (Bloquear/Desbloquear disco) - Sólo discos DVD±RW

Bloquea o desbloquea un disco para evitar que se borre accidentalmente o que se realicen cambios.

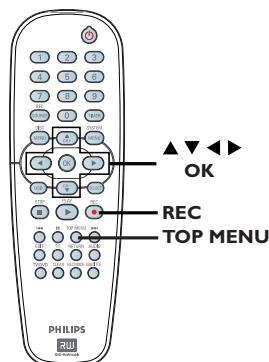
Comienza a grabar a partir del último título vacío del disco.

{ **Finalise Disc** } (Finalizar disco)

- Sólo discos DVD±R

Finaliza el disco para permitir su reproducción en otros reproductores de DVD. No se permiten posteriores grabaciones ni ediciones del disco. No es posible anular la finalización del disco.

Acceso al menú de edición de disco



- 1 Introduzca un DVD±R/±RW grabado en el reproductor de DVD.
→ Aparece la pantalla de imagen de índice en el televisor.
- 2 Pulse **TOP MENU** en el control remoto.
→ Aparece el menú de edición de disco. Las opciones de edición varían para DVD±R y DVD±RW.



- 3 Utilice las teclas ▲▼ para acceder a las opciones y **OK** para seleccionarlas.
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las siguientes páginas.
- 4 Pulse **DISC MENU** para volver a la pantalla de imagen de índice del disco.

CONSEJOS: No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno. Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior. Pulse **DISC MENU** para salir.



Edición o finalización de una grabación (continuación)

Cambio del nombre de discos

El nombre original del disco lo genera automáticamente el grabador de DVD.

Para cambiar el nombre del disco siga estos pasos:

- 1 Pulse **TOP MENU**, a continuación, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Rename Disc** } (Cambiar nombre disco) y pulse **OK**.
→ Aparece la pantalla del teclado.
- 2 Utilice las teclas **◀▶▲▼** para resaltar un carácter en el teclado y pulse **OK** para seleccionarlo.
→ Se pueden introducir 9 caracteres como máximo.
- Puede utilizar las siguientes teclas de la pantalla del teclado para editar el texto introducido.
 - BlSp** : para eliminar un carácter a la izquierda del cursor.
 - DELETE** : para borrar un carácter antes del cursor.
 - SPACE** : para introducir un espacio entre caracteres.
 - CAPS** : para alternar mayúsculas y minúsculas.
 - CLEAR** : para borrar el campo de entrada completamente.
- 3 Para confirmar la entrada, seleccione **OK** en el teclado y pulse **OK**.
→ Se actualiza el panel de información.
- Para cancelar los cambios, seleccione **EXIT** en el teclado y pulse **OK**.

Borrado de discos (DVD±RW)

Esta opción borra el contenido del DVD±RW, incluso la información que no se grabó con este grabador de DVD. Una vez borrado el contenido, se puede utilizar el disco para grabar.

- 1 Pulse **TOP MENU**, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Erase Disc** } (Borrar disco) y pulse **OK**.
→ Aparece un mensaje de advertencia.
- 2 Seleccione **YES** en el menú para continuar o **NO** para cancelar y, a continuación, pulse **OK** para confirmar.

Grabación de títulos nuevos

Esta función permite comenzar una nueva grabación en el espacio restante disponible en el DVD±RW.

- 1 Pulse **TOP MENU**, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Record New Title** } (Grabar título nuevo) y pulsar **OK**.
- 2 Seleccione la fuente desde la que desea grabar y pulse **REC ●** para comenzar la grabación.

Sobrescritura de discos (DVD±RW)

Esta función permite comenzar una nueva grabación desde el principio de un DVD±RW, independientemente del contenido del disco.

- 1 Pulse **TOP MENU**, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Overwrite disc** } (Sobrescribir disco) y pulse **OK**.
- 2 Seleccione la fuente desde la que desea grabar y pulse **REC ●** para comenzar la grabación.

CONSEJOS: No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno. Pulse **◀** para volver a la opción de menú anterior. Pulse **DISC MENU** para salir.



Edición o finalización de una grabación (continuación)

Hacer compatible (DVD±RW)

Es posible que el DVD±RW editado muestre los títulos originales o escenas ocultas al reproducirlo en otros reproductores de DVD. Esta función garantiza que los cambios de edición del DVD±RW se mantengan al reproducirlos en otros reproductores.

- Pulse **TOP MENU**, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Make Compatible** } (Hacer compatible) y pulse **OK** para confirmar.

Consejo útil:

– Si la opción { *Compatible* } no está disponible, significa que el disco ya es compatible.

Bloqueo/Desbloqueo de disco (DVD±RW)

Puede seleccionar la protección de DVD±RW grabados para evitar pérdidas accidentales de grabaciones.

- 1 Pulse **TOP MENU**, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Lock Disc** } (Bloquear disco) y pulse **OK**.
 - El disco sólo está bloqueado para este grabador de DVD.
 - Cuando el disco está bloqueado, la opción en el menú de edición del disco cambia a { **Unlock Disc** } (Desbloquear disco).
- 2 Si desea sobrescribir o editar el título protegido, seleccione { **Unlock Disc** } (Desbloquear disco).

Reproducción de grabaciones (DVD±R) en otros reproductores de DVD

Debe finalizar un disco DVD±R para poder reproducirlo en otro reproductor de DVD. De lo contrario, el disco DVD±R sólo se podrá reproducir en este grabador de DVD.

Cuando se finaliza un disco DVD±R, no se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en el disco. Asegúrese de que ha completado todas las grabaciones y ediciones antes de finalizar el disco.

- 1 Pulse **TOP MENU**, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Finalise Disc** } (Finalizar disco) y pulse **OK**.
 - Aparece un mensaje de advertencia.
- 2 Seleccione **YES** en el menú y pulse **OK** para iniciar el proceso.
 - La finalización puede durar unos minutos. No intente abrir la bandeja de discos ni apagar el reproductor, ya que podría ocasionar que el disco quede inservible.
- 3 Seleccione **NO** para cancelar.

CONSEJOS: No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno. Pulse **◀** para volver a la opción de menú anterior. Pulse **DISC MENU** para salir.





Edición o finalización de una grabación (continuación)

Acerca de la edición de títulos

Puede cambiar la información independiente del título o borrar un título (grabación) de un disco DVD±R/±RW grabado. No se puede editar de nuevo un disco DVD±R finalizado.

Las opciones en pantalla del menú de edición de títulos cambian según la situación y el tipo de disco.

{ **Play Title** } (Reproducir título)
Comienza a reproducir una grabación.

{ **Edit Title** } (Editar título)
Accede al menú de edición de vídeo.

{ **Rename Title** } (Cambiar nombre título)
Cambia el nombre de la grabación.

{ **Erase Title** } (Borrar título) - Sólo discos DVD±RW

Borra el título (grabación).

{ **Overwrite Title** } (Sobrescribir título)
- Sólo discos DVD±RW

Inicia una nueva grabación y sobrescribe el título existente (grabación).

{ **Overwrite Disc** } (Sobrescribir disco)
- Sólo discos DVD±RW
Sobrescribe a partir de un título existente seleccionado hasta el final del disco.

{ **Append Title** } (Anexar título)
Inserta una grabación nueva en la última grabación existente.

Acceso al menú de edición de título

- 1 Introduzca un DVD±R/±RW grabado en el reproductor de DVD.
→ Aparece la pantalla de imagen de índice en el televisor.
- 2 Durante la reproducción, pulse **DISC MENU** para acceder a la pantalla de imagen de índice.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para resaltar un título (grabación) y pulse ►.
→ Aparece el menú de edición de títulos.



- 3 Utilice las teclas ▲▼ para acceder a las diferentes opciones y **OK** para seleccionarlas.
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las siguientes páginas.
- 4 Para salir pulse ◀.

Edición de vídeo

Esta función permite acceder al menú de edición de vídeo. Para obtener más información, consulte "Acerca de la edición de vídeo" en las páginas 93~95.

- En el menú de edición de títulos, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Edit Title** } (Editar título) y pulse **OK**.
→ Aparece el menú de edición de vídeo.
→ El grabador de DVD reproduce el título seleccionado.

CONSEJOS: No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno. Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior.





Edición o finalización de una grabación (continuación)

Cambio del nombre de un título

El nombre original del título lo genera automáticamente el grabador de DVD. Para cambiar el nombre de un título siga estos pasos:

- 1 En el menú de edición de títulos, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Rename Title** } (Cambiar nombre título) y pulse **OK**.
→ Aparece la pantalla del teclado.
- 2 Utilice las teclas ◀▶▲▼ para resaltar un carácter y pulse **OK** para seleccionarlo.
→ Se pueden introducir 9 caracteres como máximo.
- Puede utilizar las siguientes teclas de la pantalla del teclado para editar el texto introducido.
 - BkSp** : para eliminar un carácter a la izquierda del cursor.
 - DELETE** : para borrar un carácter antes del cursor.
 - SPACE** : para introducir un espacio entre caracteres.
 - CAPS** : para alternar mayúsculas y minúsculas.
 - CLEAR** : para borrar el campo de entrada completamente.
- 3 Para confirmar la entrada, seleccione **OK** en el teclado y pulse **OK**.
→ Se actualiza el panel de información.
- Para cancelar los cambios, seleccione **EXIT** en el teclado y pulse **OK**.

Borrado de títulos

Puede suprimir un determinado título (grabación) del disco. No obstante, para DVD±R, el espacio eliminado no se puede utilizar para otra grabación.

- 1 En el menú de edición de títulos, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Erase Title** } (Borrar título) y pulse **OK**.
→ Aparece un mensaje de advertencia.
- 2 Seleccione **YES** en el menú para continuar o **NO** para cancelar y, a continuación, pulse **OK** para confirmar.

CONSEJOS: No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno. Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior.

Sobrescritura de título (DVD±RW)

Esta función permite grabar un nuevo título en el DVD±RW desde el principio del título actual. Esto no afectará a los otros títulos.

- 1 En el menú de edición de títulos, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Overwrite Title** } (Sobrescribir título) y pulse **OK**.
- 2 Seleccione la fuente desde la que desea grabar y pulse **REC ●** para comenzar la grabación.

Sobrescritura a partir del título seleccionado

Puede seccionar que se eliminen sólo las grabaciones a partir del título seleccionado hasta el final del disco.

- En el menú de edición de títulos, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Overwrite Disc** } (Sobrescribir disco) y pulse **OK** para borrar.

Grabación de anexos

Esta función permite grabar anexos a la última grabación existente.

- 1 En el menú de edición de títulos, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Append Title** } (Anexar título) y pulse **OK**.
- 2 Pulse **REC SOURCE** para seleccionar el canal de entrada para la anexión.
- 3 Pulse **REC ●** para iniciar la grabación de anexos.
Advertencia Una vez comenzada la grabación, se sobrescribe cualquier otra grabación anterior que se encuentre a partir del punto donde se inicia la reproducción.
- 4 Para detener la grabación de anexos, pulse **STOP ■**.



Edición o finalización de una grabación (continuación)

Acerca de la edición de vídeo

Cuando se ha realizado una grabación, este grabador de DVD permite editar el contenido de vídeo. Puede añadir/suprimir marcadores de capítulo, ocultar escenas no deseadas, cambiar la imagen en la pantalla de imagen de índice y dividir un título (grabación) en dos.

Cuando reproduce una grabación en el modo de edición de vídeo, se reproducen todas las grabaciones, incluso las escenas ocultas.

Las funciones de edición disponibles en el menú de edición de disco son:

{ Title } (Título)

Selecciona un título (grabación) para reproducirlo.

{ Chapter } (Capítulo)

Selecciona un capítulo del título seleccionado.

{ Chapter Marker } (Marcador de capítulo)

Inserta un marcador de capítulo en la grabación o borra un marcador de capítulo para combinar dos capítulos.

{ Hide Chapter } (Ocultar capítulo)

Oculto las escenas no deseadas de la grabación.

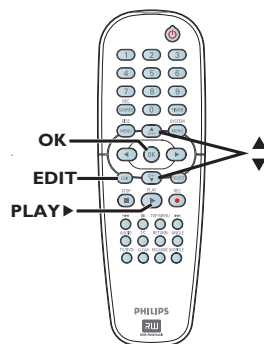
{ Index Picture } (Imagen de índice)

Selecciona una escena de la grabación como pantalla de imagen de índice.

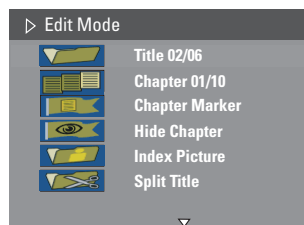
{ Split Title } (Dividir título) - Sólo discos DVD±RW

Divide la grabación en dos con títulos diferentes.

Acceso al menú de edición de vídeo



- 1 Introduzca un DVD±R/±RW grabado en el reproductor de DVD.
→ Aparece la pantalla de imagen de índice en el televisor.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar un título (grabación).
- 3 Pulse **PLAY** ► para iniciar la reproducción.
- 4 Pulse **EDIT** en el control remoto.
→ Aparece el menú de edición de vídeo.



- 5 Utilice las teclas ▲▼ para acceder a las diferentes opciones y **OK** para seleccionarlas.
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las siguientes paginas.
- 6 Para salir, pulse **EDIT**.


CONSEJOS: No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno. Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior.



Edición o finalización de una grabación (continuación)


Selección de un título

Muestra el título actual y el número total de títulos del disco. También permite seleccionar otro título.

- 1 Durante la reproducción, pulse **EDIT** para ver el menú de edición de vídeo, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar  { **Title** } (Título) y pulse **OK**.
- 2 Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir un título y pulse **OK**.
→ El grabador de DVD reproduce el título seleccionado.

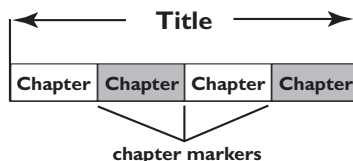
Selección de un capítulo


Muestra el capítulo actual y el número total de capítulos del título. También permite seleccionar otro capítulo dentro del título.

- 1 Durante la reproducción, pulse **EDIT** para ver el menú de edición de vídeo, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar  { **Chapter** } (Capítulo) y pulse **OK**.
- 2 Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir un capítulo y pulse **OK**.
→ El grabador de DVD reproduce el capítulo seleccionado.

Creación de marcas de capítulo

Puede crear un capítulo insertando un marcador de capítulo, en cualquier punto de un título, durante la grabación. Esta opción permite acceder fácilmente a un punto concreto de la grabación o marcar un capítulo que desee ocultar.



- 1 Durante la reproducción, pulse **EDIT** para ver el menú de edición de vídeo, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar  { **Chapter Marker** } (Marcador de capítulo) y pulse **OK**.
- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar una de las opciones y pulse **OK** para confirmar.
 - { **Insert Marker** } (Insertar marcador de capítulo)
Seleccione esta opción para insertar una marca de capítulo en el punto actual de reproducción.
 - { **Delete Marker** } (Eliminar el marcador de capítulo)
Seleccione esta opción para eliminar el marcador de capítulo actual (se refiere al marcador más próximo situado antes del punto actual de reproducción). El capítulo actual se combinará con el capítulo anterior.
 - { **Delete All Marker** } (Eliminar todos los marcadores de capítulos)
Seleccione esta opción para eliminar todos los marcadores de capítulo del título actual.

CONSEJOS: No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno. Pulse **◀** para volver a la opción de menú anterior.






Edición o finalización de una grabación (continuación)

Ocultación de capítulos no deseados

Puede ocultar ciertas escenas de la reproducción (por ejemplo, saltarse la publicidad) o hacerlas visibles de nuevo.

- 1 Cree un marcador de capítulo en la escena que va a ocultar. (Consulte en la página anterior "Insertar marcador de capítulo".)
 - 2 Seleccione el capítulo que desee ocultar e inicie la reproducción. (Consulte en la página anterior "Selección de un capítulo".)
 - 3 Durante la reproducción, pulse **EDIT** para ver el menú de edición de vídeo, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar  { **Hide Chapter** } (Ocultar capítulo) y pulse **OK**.
→ Se oculta el capítulo actual.
- Si el menú de edición de vídeo no aparece, pulse **EDIT** en el control remoto.

Para mostrar un capítulo


- 1 Pulse **EDIT** en el control remoto durante la reproducción.
→ Aparece el menú de edición de vídeo.
→ Mientras esté en el modo de edición, se reproducirán los capítulos ocultos.
- 2 Espere el capítulo que desea mostrar, o utilice **◀▶** para buscar el comienzo del capítulo que desea mostrar.
- 3 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Unhide Chapter** } (Mostrar capítulo) y pulse **OK**.
→ El capítulo actual estará visible durante la reproducción.

Consejo útil:

- Todos los capítulos ocultos se reproducirán mientras el vídeo esté en el modo de edición de vídeo.
- Para encontrar una imagen específica durante la reproducción, pulse **PAUSE** **||** varias veces para realizar una búsqueda hacia delante de la imagen deseada.

Cambio de imagen de índice


La pantalla de imagen de índice es la imagen que se verá cuando el grabador de DVD cargue el menú de índice. Normalmente la primera imagen de una grabación se muestra como imagen de índice del título.

- 1 Durante la reproducción, utilice **◀▶** en el control remoto para buscar la escena que desea buscar y, a continuación, pulse **||**.
→ Al pulsar **||** de nuevo, avanzará a la siguiente escena de pausa.
- 2 Pulse **EDIT** para ver el menú de edición de vídeo, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar  { **Index Picture** } (Imagen de índice) y pulse **OK** para seleccionar la escena actual como imagen de índice del título (grabación).

División de un título (DVD±RW)

Puede dividir el título actual en dos títulos nuevos. Cada uno de estos títulos se representa por su propia imagen de índice.

Advertencia Si un capítulo se divide, dicha división no se podrá deshacer posteriormente.

- Durante la reproducción, pulse **EDIT** para ver el menú de edición de vídeo, utilice las teclas **▲▼** para seleccionar  { **Split Title** } (Dividir título) y pulse **OK** para dividir el título en la posición de reproducción actual.
→ Se muestra un nuevo título en la pantalla de imagen de índice.



CONSEJOS: No se pueden realizar grabaciones ni ediciones adicionales en un disco DVD±R finalizado o lleno. Pulse **◀** para volver a la opción de menú anterior.





Reproducción

Español

Discos reproducibles

Con este grabador de DVD, puede reproducir y grabar en los siguientes discos:

Grabación y reproducción

DVD±RW (DVD regrabable): se puede grabar una y otra vez.



DVD±R (DVD grabable): sólo se puede grabar una vez.



Sólo reproducción:

DVD vídeo (disco versátil digital)



CD-RW (CD regrabable): contenido de audio/MP3



CD-R (CD grabable): contenido de audio/MP3/JPEG



Audio CD (disco compacto de audio digital)



Disco de MP3



Vídeo CD
(Formatos 1.0, 1.1, 2.0)



Super Vídeo CD



IMPORTANTE

– Si el icono de inhibición (**Error**) aparece en la pantalla del televisor cuando se tiene pulsado un botón, significa que la función no está disponible en el disco actual o en el momento actual.

– Los discos y reproductores de DVD incluyen restricciones regionales. Antes de reproducir un disco, asegúrese de que éste es para la misma región que el reproductor.

– No empuje la bandeja de discos ni ponga ningún objeto que no sea un disco en ella. Puede ocasionar un mal funcionamiento del reproductor de discos.

Inserción de un disco

- 1 Pulse **STANDBY-ON** para encender el grabador de DVD.
- 2 Pulse **OPEN CLOSE** ▲ en la parte frontal del grabador de DVD.
→ Se abre la bandeja de discos.
- 3 Con cuidado, coloque el disco en la bandeja con la etiqueta hacia arriba y, a continuación, pulse **OPEN CLOSE** ▲.
→ Asegúrese de que la etiqueta del disco esté hacia arriba. En discos de doble cara, cargue la cara que desee reproducir hacia arriba.
- 4 Encienda el televisor. Seleccione el canal de entrada de vídeo correcto en el televisor (consulte la página 76).
- 5 La reproducción comenzará automáticamente o aparecerá un cuadro de diálogo en el televisor (consulte la página siguiente).

CONSEJOS: No es posible reproducir algunos discos en este grabador de DVD debido a la configuración y características del disco, o a las condiciones de grabación y el software de creación.





Reproducción (continuación)

Inicio de la reproducción del disco

- La reproducción comenzará automáticamente. Si el disco tiene su propio menú se cargará, en caso contrario, el grabador de DVD iniciará la pantalla de índice.
- Si el cuadro de diálogo de introducción del código PIN aparece en el televisor, significa que se ha activado el control parental para el disco insertado (consulte la página 107).
→ Utilice el **teclado numérico 0-9** del control remoto para introducir el código PIN (contraseña).
- Para conocer más funciones de reproducción, consulte "Funciones de reproducción avanzada" en las páginas 100~103.

Reproducción de un disco DVD-Vídeo

Normalmente, el disco DVD se formatea con un menú de disco. Es posible que deba realizar una selección (por ejemplo, el idioma de los subtítulos o de audio) dentro del menú de disco.

- 1 Inserción de un disco DVD.
Si el menú del disco aparece en el televisor:
 - Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir su selección o utilice las teclas ◀▶▲▼ para seleccionar una opción de reproducción y pulse **OK** para confirmar.

Para seleccionar el marcador de capítulo/título anterior o siguiente:

 - Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto para acceder al menú T/C. Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Title** } (Título) o { **Chapter** } (Capítulo), e introducir el número de título o capítulo con el **teclado numérico 0-9**.
- 2 Para detener la reproducción, pulse **STOP ■**.

Reproducción de discos (Super) Video CD

Los discos (Super) Video CD pueden tener la función de control de reproducción 'PBC' (Play Back Control). Esta función permite reproducir los CD de vídeo de forma interactiva, mediante el menú de la pantalla.

- 1 Inserte un disco (Super) Video CD.
Si la función 'PBC' está activada, el menú de índice del disco aparece en el televisor.
- 2 Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir su selección o para seleccionar una opción de reproducción.
 - Pulse **RETURN** en el control remoto para volver al menú anterior.
 - Para activar/desactivar el modo PBC, pulse primero **T/C** en el control remoto durante la reproducción y así acceder al menú T/C. A continuación, utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **PBC On** } (PBC act) o { **PBC Off** } (PBC des).
- 3 Para detener la reproducción, pulse **STOP ■**.

Reproducción de un CD de audio

- 1 Inserte un CD de audio.
 - La reproducción comienza automáticamente.
 - El número de la pista y el tiempo total de reproducción aparecen en panel de visualización.
- 2 Para detener la reproducción, pulse **STOP ■**.



CONSEIL: Ce DVD Recorder ne prend pas en charge la lecture de certains disques en raison de leur configuration et de leurs caractéristiques, de la qualité d'enregistrement et du logiciel auteur.





Reproducción (continuación)

Reproducción de un disco DVD±R/±RW

- 1 Inserte un disco DVD±R/±RW.
→ Aparece la pantalla de imagen de índice.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar un título y pulse **PLAY** ► para iniciar la reproducción.
- 3 Para detener la reproducción, pulse **STOP** ■.

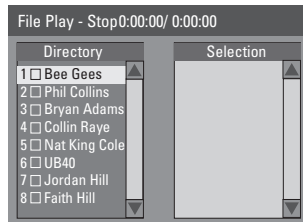
Consejo útil:

– Si aparece el mensaje 'BLANK' (En blanco) en el panel de visualización, significa que no hay grabaciones en el disco.

Español

Reproducción de discos de MP3

- 1 Inserte un CD de MP3.
→ Aparece el menú de contenidos del disco.



Nota: Puede que el grabador de DVD necesite más tiempo para mostrar el menú de contenidos del disco en el televisor, debido al gran número de canciones/imágenes recopiladas en un disco.

- 2 Utilice las teclas ▲▼ para desplazarse por el menú y, a continuación, pulse **OK** para acceder a la carpeta/álbum.
- 3 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar la pista/archivo que desea reproducir.
- Para desplazarse al nivel anterior, pulse **RETURN**.
- 4 Para crear una lista de reproducción, resalte la pista/archivo y pulse **SELECT**.
→ Las pistas/archivos seleccionados aparecerán en la pantalla de la derecha.
→ Para eliminar una pista/archivo de la lista de reproducción, pulse **CLEAR**.
- 5 Para iniciar la reproducción, desplace el cursor a la pantalla de selección y pulse **PLAY** ►.
- 6 Durante la reproducción, puede pulsar **◀◀ / ▶▶** para seleccionar la pista siguiente/anterior.
- 7 Para detener la reproducción, pulse **STOP** ■.

Consejos útiles:

– Sólo se reproducirá la primera sesión de un CD multisesión.

CONSEJOS: No es posible reproducir algunos discos en este grabador de DVD debido a la configuración y características del disco, o a las condiciones de grabación y el software de creación.

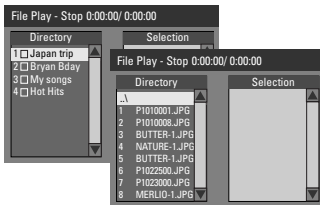


Reproducción (continuación)

Reproducción de un disco de imágenes (o reproducción de diapositivas con música)

Puede visualizar imágenes JPEG en el carrete seleccionado automáticamente una tras otra.

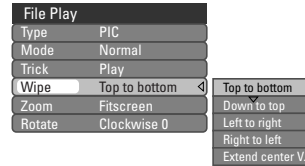
- 1 Inserte un disco de imágenes JPEG (CD, CD-R/-RW, DVD±R/±RW).
→ Aparece el menú de contenidos del disco.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para desplazarse por el menú y, a continuación, pulse **OK** para acceder a la carpeta/álbum.
- 3 Para crear una lista de reproducción, resalte la pista/archivo y pulse **SELECT**.
→ Las pistas/archivos aparecerán la pantalla de la derecha.
→ Para eliminar una pista/archivo de la lista de reproducción, pulse **CLEAR**.
- 4 Puede seleccionar si desea reproducir del contenido original del disco o de la lista de reproducción; simplemente utilice las teclas ◀▶ para acceder a la pantalla correcta antes de seleccionar la pista/archivo que desea reproducir.



Si el disco contenía música MP3 y archivos de imagen JPEG, puede iniciar una reproducción de diapositivas con música.

- Seleccione un archivo MP3 y pulse **OK** para iniciar la reproducción; a continuación, seleccione un archivo de imagen del menú y pulse **OK** para iniciar la reproducción de diapositivas con música.

- 5 Durante la reproducción, puede pulsar **T/C** en el control remoto para acceder a distintos ajustes de la reproducción de diapositivas.



- 6 Para detener la reproducción, pulse **STOP** ■.

Disco de imágenes JPEG reproducible Formato de archivo:

- La extensión de archivo debe ser ***.JPG**, **'JPE'** o ***.JPEG**.
- Sólo se pueden visualizar las imágenes fijas DCF estándar o las imágenes JPEG como, por ejemplo, las de extensión TIFF. No se pueden reproducir imágenes en movimiento, Motion JPEG, JPEG progresivo ni otros formatos o imágenes en formatos distintos de JPEG, imágenes asociadas a sonido.

CONSEJOS: No es posible reproducir algunos discos en este grabador de DVD debido a la configuración y características del disco, o a las condiciones de grabación y el software de creación.

Funciones de reproducción avanzada

Cambio a otro título/capítulo/pista

Cuando un disco contiene más de una pista, título o capítulo, puede cambiar a otros diferentes como se indica a continuación.

Durante la reproducción,

- Pulse **▶▶** para ir al siguiente título/capítulo/pista.
- Pulse **◀◀** para volver al comienzo del título/capítulo/pista previo.
O bien,
- Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir el número del título/capítulo/pista.
O bien,
- Pulse **T/C** para acceder al menú T/C y las teclas **▲▼** para seleccionar { **Title** } (Título) o { **Chapter** } (Capítulo), y utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir el número del título/capítulo/pista.

Pausa de la reproducción y reproducción por cuadros

- 1 Durante la reproducción, pulse **||** para realizar una pausa en la reproducción y mostrar una imagen fija.
- 2 Pulse **||** de nuevo para avanzar un marco.
- 3 Para reanudar la reproducción normal, pulse **PLAY ▶**.

Búsqueda hacia delante/atrás

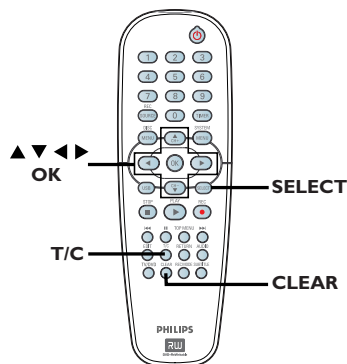
Puede avanzar o rebobinar rápidamente el disco a dos, cuatro, dieciséis o treinta y dos veces la velocidad de reproducción normal.

- 1 Durante la reproducción, pulse **◀** (rebobinado) o **▶** (avance) para activar la función de búsqueda.
→ Aparece la barra de estado de la búsqueda. Muestra la velocidad de la búsqueda (FREV x32, FREV x16, FREV x4, FREV x2, FFWD x2, FFWD x4, FFWD x16, FFWD x32)
→ Se silencia el sonido.
- 2 Pulse el botón **◀** (rebobinado) o **▶** (avance) para ver las distintas velocidades de búsqueda.
- 3 Para reanudar la reproducción normal, pulse **PLAY ▶**.

CONSEJOS: Es posible que las funciones de funcionamiento descritas aquí no se apliquen a determinados discos. Consulte siempre las instrucciones proporcionadas con los discos.

Funciones de reproducción avanzada (continuación)

Uso de las opciones T/C



- 1 Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparece el menú T/C en el televisor.

▷ DVD	
Mode	Normal
Trick mode	Play
Title	02/05
Chapter	01/22
Audio	01/02 - 0TH
Subtitle	Off
Angle	01/03
T- Time	00:22:03 - 00:27:24

- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar el ajuste que desee realizar.
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las siguientes paginas.
- 3 Para salir, pulse **T/C**.

Selección de funciones de repetición/reproducción aleatoria

Puede seleccionar varios modos de repetición de reproducción o de reproducción aleatoria durante la reproducción.

- 1 Durante la reproducción, pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar { **Mode** } (Modo) y pulse **OK**.
- 3 Utilice las teclas **▲▼** para seleccionar una de las opciones de repetición.

{ **Repeat A-B** } (Repetir A-B)

Seleccione esta opción para repetir la reproducción de un segmento determinado dentro de un título/capítulo/pista. Pulse **OK** para marcar el comienzo y el final del segmento que desea repetir.

{ **Repeat Chapter** } (Repetir cap)

Seleccione esta opción para repetir la reproducción del capítulo actual (sólo DVD, DVD±R/±RW).

{ **Repeat Track/Title** } (Repetir pista/título)

Seleccione esta opción para repetir la reproducción del título o pista actual.

{ **Repeat Directory** } (Repetir directorio)

Seleccione esta opción para repetir la reproducción de la carpeta o directorio (sólo disco de MP3 o de imágenes JPEG).

{ **Repeat Disc** } (Repetir disco)

Seleccione esta opción para repetir la reproducción del disco completo.

{ **Shuffle** }

Seleccione esta opción para reproducir de forma aleatoria todas las pistas del disco (sólo discos CD de MP3 y audio).

{ **Normal** }

Seleccione esta opción para cancelar la repetición de la reproducción y volver a la reproducción normal.

- 4 Para cancelar la repetición de la reproducción, pulse **STOP** ■ o seleccione { **Normal** } y pulse **OK**.

CONSEJOS: Es posible que las funciones de funcionamiento descritas aquí no se apliquen a determinados discos. Consulte siempre las instrucciones proporcionadas con los discos.

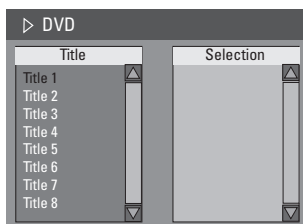


Funciones de reproducción avanzada (continuación)

Programación de pistas del disco

Puede reproducir los contenidos del disco en el orden deseado. Para ello, programe las pistas que desea reproducir.

- 1 Pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Seleccione { **Mode** } (Modo) > { **Program** } (Programa).
→ Aparece el menú de programa.



- 3 Si el disco está grabado con títulos/carpetas/ álbumes, pulse **OK** para acceder a la pista/capítulo/archivo.
- Al pulsar **OK** en la pista/capítulo/archivo resaltado se iniciará la reproducción.
- Utilice los botones ◀ ▶ para alternar entre las pantallas de la izquierda y de la derecha.

Para programar la pista/capítulo/archivo favorito

- 4 Utilice las teclas ▲ ▼ para seleccionar la pista/capítulo/archivo que desea programar y pulse **SELECT** en el control remoto.
→ La pista/capítulo/archivo seleccionado aparece en la pantalla derecha.
→ El orden de la pantalla derecha es el orden de la reproducción programada.

Para eliminar el elemento programado de la selección

- 5 Pulse la tecla ▶ para desplazarse a la pantalla derecha. Seleccione la pista/capítulo/archivo y pulse **CLEAR** en el control remoto.

Para iniciar la reproducción de programa

- 6 Pulse la tecla ▶ para desplazarse a la pantalla derecha y pulse **OK**.
→ La reproducción comienza a partir de la pista/capítulo/archivo seleccionado según la secuencia programada.

Para salir de la reproducción de programa

- 7 Pulse **STOP** ■ para salir de la reproducción de programa.

Cambio del idioma de audio

Esta operación sólo funciona en discos DVD con varios idiomas de audio o discos VCD con varios canales de audio.

También puede acceder a esta función mediante el botón **AUDIO** del control remoto.

- 1 Pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas ▲ ▼ para seleccionar { **Audio** } y pulse ▶ para acceder a las opciones.
- 3 Utilice las teclas ▲ ▼ para seleccionar el idioma de audio y pulse **OK** para confirmar.
→ Los idiomas pueden estar enumerados o abreviados como, por ejemplo, "En" para inglés.
→ Si el idioma seleccionado no está disponible en el disco, se utiliza el idioma predeterminado del disco en su lugar.

Consejo útil:

– Algunos discos DVD permiten cambios de idioma del audio sólo a través del menú del disco DVD. Para acceder al menú del disco, pulse **DISC-MENU**.

CONSEJOS: Es posible que las funciones de funcionamiento descritas aquí no se apliquen a determinados discos. Consulte siempre las instrucciones proporcionadas con los discos.





Funciones de reproducción avanzada (continuación)

Cambio del idioma de los subtítulos

Esta operación sólo funciona con DVD que dispongan de varios idiomas de subtítulos. Puede cambiar el idioma que desee mientras reproduce el disco DVD.

También puede acceder a esta función mediante la tecla **SUBTITLE** del control remoto.

- 1 Pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Subtitle** } (Subtítulo) y pulse ► para acceder al menú y a las opciones disponibles.
- 3 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar el idioma de audio y pulse **OK** para confirmar.
→ Los idiomas pueden estar enumerados o abreviados como, por ejemplo, “En” para inglés.
→ Si el idioma seleccionado no está disponible en el disco, se utiliza el idioma de ajuste predeterminado del disco en su lugar.

Consejo útil:

– Algunos discos DVD permiten cambios de idioma de los subtítulos sólo a través del menú del disco DVD. Para acceder al menú del disco, pulse **DISC-MENU**.

Cambio de los ángulos de la cámara

Esta opción sólo está disponible con discos DVD que contengan secuencias grabadas desde distintos ángulos de la cámara. Esto permite ver la imagen desde distintos ángulos. También se puede acceder a esta función mediante el botón ángulo del control remoto. También puede acceder a esta función mediante la tecla **ANGLE** del control remoto.

- 1 Pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Angle** } (Ángulo) y pulse ► para acceder al menú.
→ Aparecen los ángulos de la cámara que están disponibles para su selección.
- 3 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar el ángulo de cámara que desee activar y, a continuación, pulse **OK** para confirmar.

Búsqueda de tiempo

Esta opción permite ignorar un punto específico del disco actual.

- 1 Pulse **T/C** en el control remoto.
→ Aparece el menú T/C.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **T-Time** } (Tiempo T) y utilice el **teclado numérico (0-9)** para introducir el tiempo requerido.
→ La reproducción ignora el tiempo seleccionado.



CONSEJOS: Es posible que las funciones de funcionamiento descritas aquí no se apliquen a determinados discos. Consulte siempre las instrucciones proporcionadas con los discos.

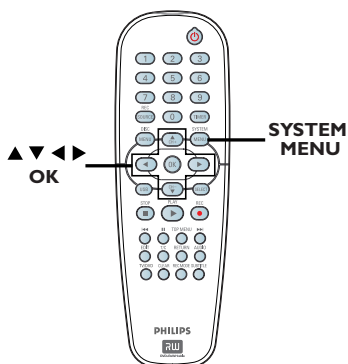





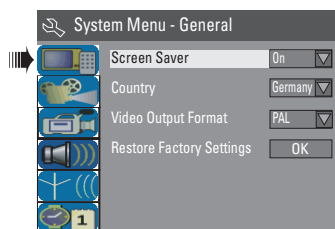
Opciones del menú del sistema de DVD

Español

Acceso a System Menu (Menú sistema) - General



- 1 Pulse **SYSTEM-MENU** en el control remoto.
→ Aparece el menú del sistema en el televisor.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar  { **System Menu - General** } (Menú sistema - Grabar) y pulse ► para acceder a las opciones.



- 3 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar el ajuste que desee modificar y pulse **OK** para confirmarlo.
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las siguientes paginas.
- 4 Para salir, pulse **SYSTEM-MENU**.

Protector de pantalla

Un protector de pantalla previene daños en la pantalla, ya que evita exponer la pantalla a una imagen estática durante demasiado tiempo.

- 1 En 'System Menu (Menú sistema) - General,' utilice las teclas ▲▼ para resaltar { **Screen Saver** } (Protector de pantalla) y pulse **OK**.
{ **On** } (Act)
Seleccione esta opción si desea apagar la pantalla del televisor cuando se detiene la reproducción o si hace una pausa durante más de 15 minutos.
{ **Off** } (Desact)
Seleccione esta opción para desactivar el protector de pantalla.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar un ajuste y pulse **OK** para confirmarlo.

Country (País)

Seleccione el país para sintonizar automáticamente los canales.

- 1 En 'System Menu (Menú del sistema) - General', pulse las teclas ▲▼ para seleccionar { **Country** } (País) y pulse **OK**.
- 2 Pulse las teclas ▲▼ para seleccionar el país de residencia y pulse **OK** para confirmar.

CONSEJOS: El ajuste subrayado es el ajuste predeterminado de fábrica.
Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior. Pulse **SYSTEM-MENU** para salir del menú.





Opciones del menú del sistema de DVD (continuación)

Formato de salida de vídeo

El sistema de color del sistema de DVD, del disco de DVD y del televisor deben coincidir. Sólo si coinciden podrá reproducir un DVD en este sistema. Antes de cambiar el sistema de televisión, determine el sistema de color del televisor.

- 1 En 'System Menu (Menú sistema) - General,' utilice las teclas ▲▼ para resaltar { **Vídeo Output Format** } (Formato de salida de vídeo) y pulse **OK**.

{ **NTSC** }

Seleccione esta opción si el televisor conectado dispone de sistema de color NTSC. Cambiará la señal de vídeo de un disco PAL y la enviará en formato NTSC.

{ **PAL** }

Seleccione esta opción si el televisor conectado dispone de sistema de color PAL. Cambiará la señal de vídeo de un disco NTSC y la enviará en formato PAL.

- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar un ajuste y pulse **OK** para confirmarlo.

Consejo útil:

– Si la pantalla aparece en blanco o distorsionada, espere 15 segundos a que se recupere automáticamente.

Restaurar los ajustes de fábrica

Esta función restaura los ajustes de fábrica del grabador de DVD, excepto el código PIN.

Los ajustes de restauración a valores de fábrica (Restore Factory Settings) sólo se puede cambiar cuando no hay un disco en la bandeja.

- 1 En 'System Menu (Menú sistema) - General,' utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Restore Factory Settings** } (Restablecer predeterminado) y pulse **OK**.
→ Aparece un mensaje de advertencia.
- 2 Seleccione **OK** en el menú para continuar o **CANCEL** para cancelar y, a continuación, pulse **OK** para confirmar.

Español



CONSEJOS: El ajuste subrayado es el ajuste predeterminado de fábrica.
Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior. Pulse **SYSTEM-MENU** para salir del menú.

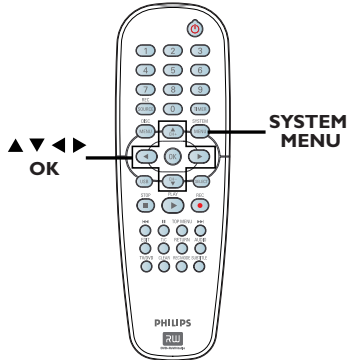




Opciones del menú del sistema de DVD (continuación)

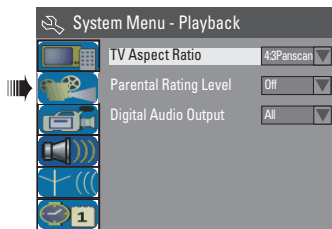
Español

Acceso a System Menu (Menú sistema) - Playback (Reproducir)



Los ajustes de reproducción (Playback) sólo se pueden cambiar cuando no hay un disco en la bandeja.

- 1 Pulse **SYSTEM-MENU** en el control remoto.
→ Aparece el menú del sistema en el televisor.
- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **System Menu - Playback** } (Menú sistema - Reproducir) y pulse ► para acceder a las opciones.



- 3 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar el ajuste que desee modificar y pulse **OK** para confirmarlo.
→ Encontrará instrucciones y explicaciones sobre las opciones en las siguientes paginas.
- 4 Para salir, pulse **SYSTEM-MENU**.

CONSEJOS: El ajuste subrayado es el ajuste predeterminado de fábrica.
Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior. Pulse **SYSTEM-MENU** para salir del menú.

Relación imagen TV

Ajuste la relación de imagen del grabador de DVD según el televisor conectado. El formato seleccionado debe estar disponible en el disco. Si no éste no es el caso, los ajustes de la pantalla del televisor no afectarán a la imagen durante la reproducción.

- 1 En 'System Menu - Playback' (Menú sistema - Reproducir), utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **TV Aspect Ratio** } (Relación imagen TV) y pulse **OK**.

{ 16:9 }

Seleccione esta opción para televisores panorámicos (relación de aspecto de 16:9.)



{ 4:3 Letterbox }

Seleccione esta opción para ver una 'pantalla panorámica' con franjas negras en la parte superior e inferior de la pantalla del televisor.



{ 4:3 panscan }

Seleccione esta opción para obtener una imagen de altura completamente ajustada y extremos laterales recortados.



- 2 Pulse ▲▼ para seleccionar un ajuste y pulse **OK** para confirmar.



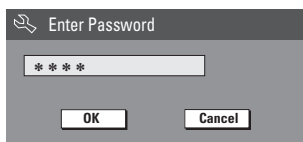


Opciones del menú del sistema de DVD (continuación)

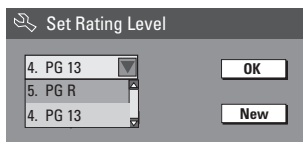
Nivel de clasificación del control establecido por los padres

Algunos discos DVD cuentan con un nivel de control infantil asignado a todo el disco o a ciertas escenas. Esta función permite establecer limitaciones de reproducción. Los niveles de clasificación van del 1 al 8 y dependen de cada país. Puede impedir la reproducción de ciertos discos no aptos para niños o reproducir discos determinados con escenas alternativas.

- 1 En 'System Menu - Playback' (Menú sistema - Reproducir), utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Parental Rating Level** } (Nivel de clasif control padres) y pulse **OK**.
→ Se le solicitará que introduzca el código PIN de cuatro dígitos.



- 2 Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir el código PIN de cuatro dígitos.
→ Al hacerlo por primera vez, introduzca la contraseña predeterminada '3308'.
→ Aparece el menú Set Rating Level (Config nivel clasif).



- Si ha olvidado el código PIN de cuatro dígitos, la contraseña predeterminada es **3308**.
- 3 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar el campo superior y pulse **OK** para confirmar.
 - 4 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar el nivel de control parental deseado y, a continuación, desplácese a **OK** en el menú y pulse **OK** en el control remoto para confirmarlo.
→ Para desactivar el control infantil y permitir la reproducción de todos los discos, seleccione { **Off** } (Desact).

Significado de las clasificaciones

- { **Off** } (Desact)
– No se ha activado el control para padres.
- { **1. Kid Safe** } (1. Apt niños) ~ { **2. G** }
– Apto para todos los públicos.
- { **3. PG** }
– Supervisión parental recomendada.
- { **4. PG 13** }
– No apto para menores de 13 años.
- { **5. PG R** } ~ { **6. R** }
– Restringido; se recomienda que los padres no permitan la visualización a menores de 17 años o que sólo la permitan cuando estén acompañados por ellos u otro adulto.
- { **7. NC 17** }
– No apto para menores de 17 años.
- { **8. Adult** } (8. Adultos)
– Material para adultos; exclusivamente para adultos debido a su contenido explícito de tipo sexual, violento o verbal.

- Los discos DVD con una clasificación mayor al nivel seleccionado no se reproducirán a menos que introduzca el código PIN de cuatro dígitos.

Consejos útiles:

- Esta función no impide la visualización del disco si el fabricante del mismo no lo ha codificado.
- Los discos VCD, SVCD y CD no cuentan con ninguna indicación del nivel, por lo que el control para padres no tiene efecto en ellos. Esto también se aplica a la mayoría de discos DVD ilegales.
- Algunos discos DVD no están codificados, aunque la clasificación de la película puede estar impresa en la portada del disco. La función del nivel de clasificación no prohíbe la reproducción de estos discos.

CONSEJOS: El ajuste subrayado es el ajuste predeterminado de fábrica.

Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior. Pulse **SYSTEM-MENU** para salir del menú.



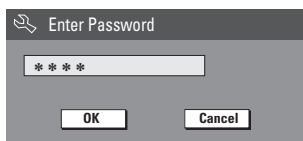


Opciones del menú del sistema de DVD (continuación)

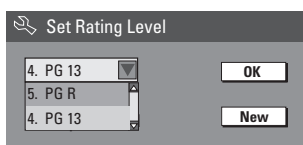
Ajuste o cambio de la contraseña

Introduzca la contraseña de cuatro dígitos para reproducir un disco no autorizado o en caso de que se le solicite el código PIN.

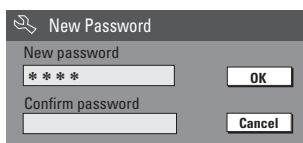
- 1 En 'System Menu - Playback' (Menú sistema - Reproducir), utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Parental Rating Level** } (Nivel de clasif control padres) y pulse **OK**.
→ Se le solicitará que introduzca el código PIN de cuatro dígitos.



- 2 Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir el código PIN de cuatro dígitos, seleccione **OK** en el menú y pulse **OK** en el control remoto para confirmarlo.
→ Aparece el menú Set Rating Level (Config nivel clasif).



- 3 Desplácese hasta **New** en el menú y pulse **OK** para acceder al menú de la nueva contraseña.



- 4 Utilice el **teclado numérico 0-9** para introducir el nuevo código PIN de cuatro dígitos y, a continuación, pulse ▼ para seleccionar el siguiente campo de entrada e introduzca el mismo código PIN una segunda vez.
- 5 Desplácese a **OK** en el menú y pulse **OK** para confirmarlo.
→ Para cancelar el cambio, seleccione **CANCEL** y pulse **OK**.

Salida de audio digital

Una vez conectado el grabador de DVD al televisor y el resto de dispositivos, es posible que deba cambiar el ajuste de la salida digital. Ajuste la salida digital sólo si utiliza la toma coaxial del grabador de DVD.

- 1 En 'Sistem Menu - Playback' (Menú sistema - Reproducir), utilice las teclas ▲▼ para seleccionar { **Digital Audio Output** } (Salida de audio digital) y pulse **OK**.

{ ALL } (TODO)

Seleccione esta opción, si utilizó la toma COAXIAL para conectar el grabador de DVD a un receptor estéreo con decodificador multicanal incorporado.

{ LPCM }

Seleccione esta opción si el equipo de audio conectado no puede decodificar audio multicanal Dolby Digital y si las señales MPEG-2 multicanal se convierten a PCM (Pulse Code Modulation, Modulación del código de impulsos).

- 2 Utilice las teclas ▲▼ para seleccionar un ajuste y pulse **OK** para confirmarlo.



CONSEJOS: El ajuste subrayado es el ajuste predeterminado de fábrica.
Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior. Pulse **SYSTEM-MENU** para salir del menú.





Opciones del menú del sistema de DVD (continuación)

Acceso a System Menu (Menú sistema) - Record (Reproducción)

(Consulte "Ajustes de grabación" en la página 81~83)

Acceso a System Menu (Menú sistema) - Language (Idioma)

Consulte "Ajuste del idioma" en la página 79.

Acceso a System Menu (Menú sistema) - Channel Setup (Configuración de canal)

Consulte "Programación de canales de televisión" en las páginas 77~79.

Acceso a System Menu (Menú sistema) - Clock (Reloj)

Fecha y hora

Consulte "Ajuste de la fecha y la hora" en la página 80.

Español



CONSEJOS: El ajuste subrayado es el ajuste predeterminado de fábrica.
Pulse ◀ para volver a la opción de menú anterior. Pulse **SYSTEM-MENU** para salir del menú.





Solución de problemas

ADVERTENCIA

No intente reparar el sistema por sí mismo en ninguna circunstancia ya que se anulará la garantía. No abra el sistema porque corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

Si se produce un error, compruebe en primer lugar los siguientes puntos antes de llevar el sistema a un establecimiento para su reparación. Si no puede remediar el problema siguiendo estos consejos, póngase en contacto con el distribuidor o con Philips para obtener ayuda.

Español

PROBLEMA	SOLUCIÓN
No hay alimentación.	<ul style="list-style-type: none"> – Pulse el botón STANDBY-ON en la parte frontal del grabador de DVD para encender el sistema. – Asegúrese de que la toma de CA tiene alimentación.
El control remoto no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> – Dirija el control remoto directamente al sensor de la parte frontal del grabador de DVD (no al televisor). – Retire cualquier obstáculo que haya entre el grabador de DVD y el control remoto. – Las pilas están gastadas, sustitúyalas. – Pulse REC SOURCE en el control remoto para seleccionar una fuente de entrada.
No se reproduce el disco.	<ul style="list-style-type: none"> – Introduzca el disco con la etiqueta hacia arriba. – Código de región erróneo. El DVD debe estar codificado para las regiones ALL (Todas) o la región 2 para poder reproducir discos en este grabador de DVD. – El disco no contiene ninguna grabación o es un tipo de disco erróneo. Consulte el capítulo "Reproducción: Discos reproducibles" para obtener más información. – Asegúrese de que el disco no está rayado ni deformado. Limpie el disco o coloque uno nuevo. – Pruebe con otro disco para comprobar si el disco está defectuoso.
No hay sonido.	<ul style="list-style-type: none"> – Compruebe las conexiones de audio (las tomas de color rojo/blanco). Consulte los capítulos "Introducción: Conexión de los cables de audio" para obtener más información. – Ajuste correctamente la salida de audio digital según el equipo conectado al grabador de DVD. Para obtener más información, consulte el capítulo "Acceso a System Menu (Menú sistema) - Digital Audio Output (Salida de audio digital)".
El amplificador Hi-Fi conectado produce sonido distorsionado.	<ul style="list-style-type: none"> – No conecte ningún cable del grabador de DVD a la entrada 'Phono' del amplificador. – No conecte la toma DIGITAL AUDIO OUT coaxial del grabador de DVD a una toma analógica (roja/blanca) en los dispositivos de conexión.
Uno de los canales de televisión que se instalaron durante la búsqueda automática de canales de televisión del grabador de DVD se ve borroso o distorsionado.	<ul style="list-style-type: none"> – Compruebe la conexión de vídeo entre el grabador de DVD y el televisor. – Puede sintonizar con más precisión la señal del canal de televisión. Lea la información sobre modificación de la información de canales del capítulo de programación de canales de televisión. – Pulse CH +/- para buscar una imagen más nítida del mismo canal de televisión.
No se puede editar el disco.	<ul style="list-style-type: none"> – Las grabaciones se realizaron en otro grabador de DVD y, por lo tanto, no se pueden editar.





Solución de problemas (continuación)

PROBLEMA	SOLUCIÓN
No hay imagen.	<ul style="list-style-type: none"> - Encienda el televisor y seleccione el canal de entrada de vídeo correcto. Cambie el canal de televisión hasta que aparezca la pantalla de DVD. Para obtener más información, consulte el capítulo "Introducción: Búsqueda del canal de visualización". - Compruebe la conexión de vídeo entre el grabador de DVD y el televisor.
La imagen aparece distorsionada o en blanco y negro durante la reproducción.	<ul style="list-style-type: none"> - El disco no se corresponde con el estándar del sistema de color del televisor (PAL/NTSC). - El disco está sucio, limpie el disco. - No ate entre sí los cables de equipos conectados. - Es posible que a veces aparezca una pequeña distorsión de la imagen. Esto no indica un mal funcionamiento. - Para obtener una mejor calidad de vídeo, seleccione el modo de grabación de 1 ó 2 horas. Consulte el capítulo "Grabación: Ajustes de grabación" para obtener más información. - La grabación sólo se puede realizar en color si los canales de televisión o el dispositivo adicional conectado envían una señal de color. En algunas situaciones, los programas que se emiten en blanco y negro no se pueden grabar.
Las grabaciones no siguen el orden programado. No se pueden realizar nuevas grabaciones.	<ul style="list-style-type: none"> - El canal de televisión que desea grabar no está almacenado o bien ha seleccionado el número de programa erróneo. Compruebe los canales de televisión almacenados. - Vuelva a establecer la grabación programada, si ajusta el reloj tras configurarla. - Si el grabador de DVD no puede leer el disco, no podrá grabar. - No podrá utilizar el grabador de DVD para duplicar materiales con copyright (discos DVD o cintas de vídeo) en un disco DVD±R/±RW. - Se ha introducido un disco DVD±R finalizado. Cambie el disco.
No se percibe señal de televisión desde el grabador de DVD.	<ul style="list-style-type: none"> - Instale el canal de televisión. Para obtener más información, consulte el capítulo "Paso 4: Programación de canales de televisión".
Un disco DVD±R/±RW grabado en este grabador de DVD no se reproduce en un reproductor de DVD.	<ul style="list-style-type: none"> - Si una grabación es demasiado corta, es posible que un reproductor de DVD no pueda detectarla. Tenga en cuenta los siguientes 'tiempos mínimos de grabación'. Modo de grabación: {1 hour} (1 hora): 5 minutos; {2 hours} (2 horas): 10 minutos; {4 hours} (4 horas): 20 minutos; {6 hours} (6 horas): 30 minutos. - Debe finalizar el disco DVD±R. Consulte más detalles en el capítulo "Reproducción de grabaciones (DVD±R) en otros reproductores de DVD".
La imagen aparece borrosa y el brillo varía al copiar discos de DVD Vídeo o cintas de vídeo pregrabadas.	<ul style="list-style-type: none"> - Esto ocurre al intentar copiar discos DVD o cintas de vídeo protegidos contra copia. Aunque la imagen del televisor es correcta, la grabación en un disco DVD±R/±RW es defectuosa. No se puede evitar esta interferencia con discos DVD o cintas de vídeo protegidos contra copia. - El DVD±R/±RW tiene un período de grabación limitado, coloque un disco nuevo para la grabación.





Especificaciones

Español

Imagen/Pantalla

- Relación de imagen: 4:3, 16:9
- Convertidor D/A: 10 bits, 54 MHz
- Convertidor A/D: 10 bits, 54 MHz

Sonido

- Convertidor D/A: 24 bits, 96 kHz
- Convertidor A/D: 24 bits, 96 kHz
- Índice de señal de ruido: 106
- Interferencia (1 kHz): 105 dB
- Rango dinámico (1 kHz): 90 dB

Grabación de vídeo

- Sistema de grabación: NTSC
- Formatos de compresión: MPEG2
- Modos de grabación: 1 hora (alta calidad), 2 horas (calidad de DVD), 4 horas (calidad VHS), 6 horas (calidad VHS)
- Compresión de audio: Dolby Digital

Reproducción de vídeo

- Discos compatibles para reproducción: CD, CD-R/-RW, DVD, DVD Vídeo, DVD±R/±RW, SVCD, CD de vídeo
- Formatos de compresión: MPEG2, MPEG1
- Sistema de reproducción de discos de vídeo: NTSC, PAL

Reproducción de audio

- Discos compatibles para reproducción: CD, CD-R/-RW, MP3-CD, MP3-DVD
- Formatos de compresión: Dolby Digital, DTS, MP3, MPEG2 multicanal, PCM
- Frecuencia de bits para MP3: 32~256 kbps y VBR

Reproducción de imágenes fijas

- Formatos de disco: DVD±R/±RW, CD de imágenes
- Formatos de compresión de imágenes: JPEG
- Mejora de imágenes: giro

Medios de almacenamiento

- Medios de grabación: DVD±R, DVD±RW

Sintonizador/Recepción/Transmisión

- Sistema de televisión: PAL
- Entrada de antena: 75 ohm coaxial (IEC75)

Conexión

Conexiones posteriores:

- Scart (2x)
 - Salida/entrada de S-Vídeo
 - Salida/entrada de vídeo (CVBS)
 - Salida/entrada de audio izquierda/derecha
 - Salida de audio digital (coaxial)
 - Entrada de antena RF
 - Salida de TV RF
 - Toma de alimentación
- Conexiones frontales:
- Entrada de S-Vídeo
 - Entrada de vídeo
 - Entrada de audio izquierda/derecha

Comodidad

- Mejoras programación/temporizador: diario/semanal, repetición de programa, temporizador manual, grabación de un solo toque, SHOWVIEW®
- Eventos programables: 8

Alimentación

- Fuente de alimentación: 220~230 V; 50 Hz
- Consumo: 27 W (típico)
- Consumo de energía en modo de espera: < 3 W

Carcasa

- Dimensiones (an. x al. x p): 435 x 65 x 285 mm
- Peso neto: 3,85 kg

Este equipo está diseñado sin ningún tipo de ventilación. La disipación del calor se realiza a través de la carcasa metálica.

Por lo tanto, es **NORMAL** que el equipo esté bastante caliente cuando esté encendido.

Aviso: no coloque nada encima o debajo del equipo que pueda obstruir la disipación del calor.



Analógico: Sonido que no se ha convertido a valores numéricos. El sonido analógico puede variar, mientras que el digital mantiene unos valores numéricos específicos. Dichos conectores envían sonido a través de dos canales, uno izquierdo y otro derecho.

Relación de aspecto: La relación entre el tamaño vertical y horizontal de una imagen en pantalla. La relación horizontal/vertical de los televisores convencionales es 4:3, mientras que la de los panorámicos es de 16:9.

Conectores de salida de audio: Conectores de color rojo y blanco en la parte posterior del equipo que envían audio a otro sistema (televisor, equipo estéreo, etc.).

Capítulo: Sección de contenido gráfico o musical de un disco DVD de tamaño menor a un título. Un título se compone de varios capítulos. A cada capítulo se le asigna un número que luego permite localizarlo.

Conectores de salida de vídeo componente: Conectores en la parte posterior del sistema DVD que envían vídeo de alta calidad a un televisor que tiene conectores de entrada de vídeo componente (R/G/B, Y/Pb/Pr, etc.).

Digital: Sonido que se ha convertido a valores numéricos. El sonido digital está disponible cuando se utilizan los conectores OPTICAL, DIGITAL AUDIO OUT o COAXIAL. Estos conectores envían audio a través de múltiples canales, en lugar de sólo dos como el sonido analógico.

Menú del disco: Pantalla en la que se pueden seleccionar imágenes, sonidos, subtítulos, multiángulos, etc., grabados en un disco DVD.

Dolby Digital: Sistema de sonido envolvente desarrollado por Dolby Laboratories que contiene hasta seis canales de audio digital (frontal izquierdo y derecho, envolvente izquierdo y derecho, central y subwoofer).

DTS: Digital Theatre Systems. Se trata de otro sistema de sonido envolvente distinto a Dolby Digital. Ambos formatos fueron desarrollados por distintas compañías.

Pantalla de imagen de índice: Pantalla que proporciona una vista general de los contenidos de un disco DVD±RW o DVD±R. Cada grabación cuenta con una imagen de índice.

JPEG: Formato de imagen fija digital muy común. Se trata de un sistema de compresión de datos de imágenes fijas diseñado por el comité Joint Photographic Expert Group que ofrece una pequeña disminución de la calidad de imagen a pesar de su alto porcentaje de compresión.

MP3: Formato de compresión de datos de sonido. "MP3" es la abreviatura de Motion Picture Experts Group 1 (o MPEG-1) Audio Layer (Grupo de expertos en imagen en movimiento, capa de audio). Al utilizar el formato MP3, un disco CD-R o CD-RW puede multiplicar hasta 10 veces su capacidad de datos en comparación con un CD de audio convencional.

MPEG: Motion Picture Experts Group (Grupo de expertos en imagen en movimiento). Se trata de una serie de sistemas de compresión para audio y vídeo digital.

Multicanal: Los discos DVD se formatean para que cada pista de sonido constituya un campo de sonido. En estructuras multicanal, las pistas de sonido cuentan con dos o tres canales.

PBC: Playback Control (control de reproducción). Se trata de la señal grabada en discos CD de vídeo o SVCD para controlar la reproducción. Al utilizar pantallas de menú grabadas en un disco CD de vídeo o SVCD que admite PBC, puede disfrutar de una búsqueda y reproducción interactiva.

PCM: Pulse Code Modulation (modulación por código de impulsos). Sistema de codificación de audio digital.

Control parental: Una función del DVD que limita la reproducción del disco según la edad de los usuarios y de acuerdo con el nivel de limitación establecido en cada país. La limitación varía entre disco y disco; cuando está activada, se prohibirá la reproducción si el nivel de limitación del software es superior al nivel establecido por el usuario.

Código de región: Sistema que sólo permite la reproducción de un disco en la región designada. Esta unidad sólo reproduce discos con códigos de región compatibles. Puede ver el código de región de la unidad en la etiqueta del producto. Algunos discos son compatibles con más de una región (o todas las regiones, si tienen la etiqueta ALL).

S-Video: Produce una imagen bien definida al enviar señales separadas para la luminosidad y el color. Sólo podrá disfrutar de esta función si el televisor cuenta con una entrada S-Video.

Surround (sonido envolvente): Sistema que crea campos de sonido tridimensionales muy realistas colocando varios altavoces alrededor del oyente.

Título: La mayor sección de una película o pieza musical de un disco DVD. A cada título se le asigna un número que luego permite localizarlo.

Conector de salida de vídeo (VIDEO OUT): Conector amarillo en la parte posterior del sistema que envía la imagen del vídeo DVD a un televisor.

